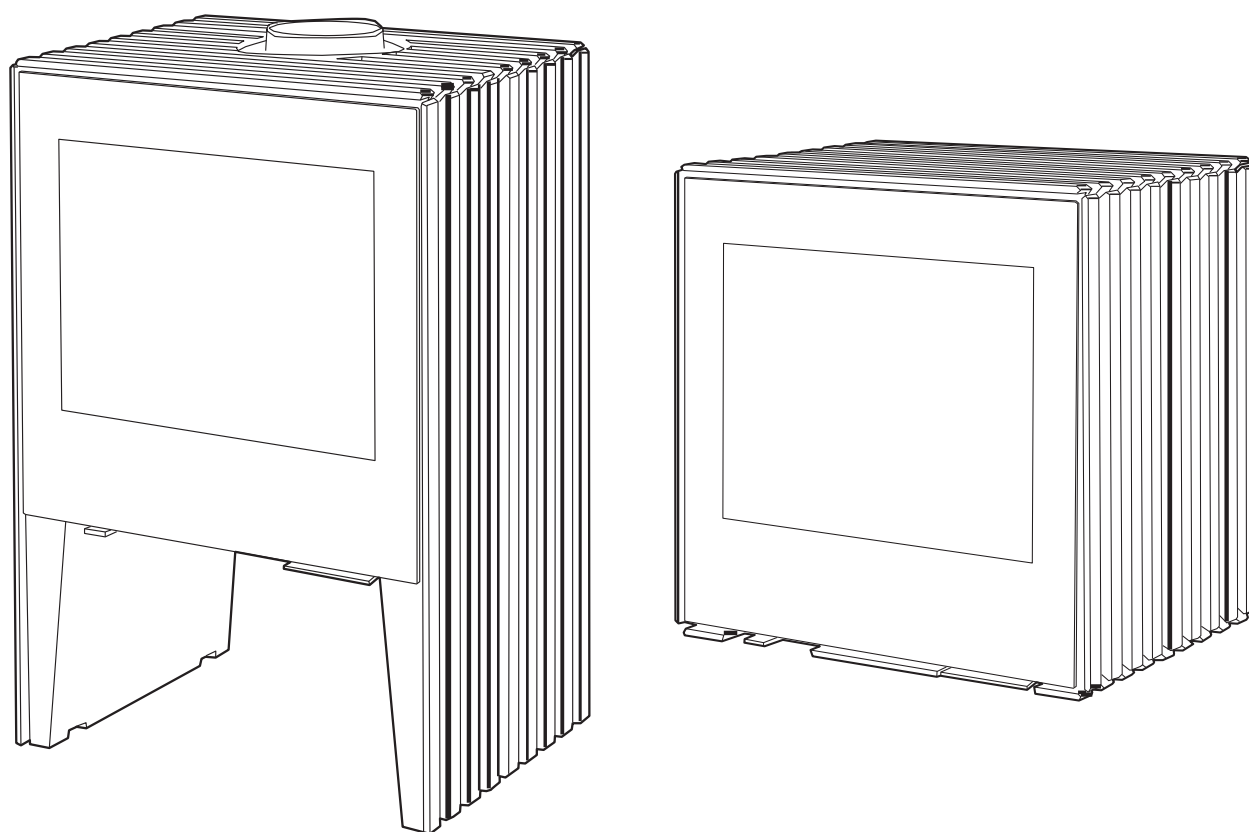


hergom

GLANCE



**INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO.
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE
INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, DE SERVICE ET D'ENTRETIEN
INSTRUCÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO.**

BENVENUTI nella famiglia HERGÓM.

Vi ringraziamo per la fiducia riposta in noi con la scelta della nostra stufa Hergom, che in fatto di tecnica e di stile rappresenta un importante progresso rispetto alle classiche stufe a legna.

La sua nuova stufa Hergom mod. Glance è probabilmente il sistema di riscaldamento a base di combustibili solidi attualmente più avanzato. Possedere una stufa HERGÓM significa possedere un senso della qualità eccezionale.

Si prega di leggere attentamente tutto questo manuale. Lo scopo del manuale è infatti quello di aiutare a prendere dimestichezza con l'apparecchio, riportando le norme per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione, che vi saranno molto utili. Si consiglia di conservarlo con cura per poterlo consultare quando sia necessario.

Se dopo la lettura di questo manuale fosse necessario qualche chiarimento complementare, non esitate a rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.L., declina ogni responsabilità per i danni causati da alterazioni dei propri prodotti non autorizzate per iscritto, o da un'installazione difettosa.

Si riserva inoltre il diritto di modificare i propri prodotti senza preavviso.

Industrias Hergóm, S.L. con sede a Soto de la Marina - Cantabria - Spagna, offre una garanzia di **DUE ANNI** sui suoi apparecchi.

Questa garanzia è valida solo nei paesi nei quali Industrias Hergóm, SL dispone di una filiale o di un importatore ufficiale per effettuare la distribuzione dei propri prodotti e nei quali è obbligatorio il rispetto della Direttiva comunitaria 2011/83/UE.

Il periodo di validità della garanzia decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio riportata sulla ricevuta della garanzia e copre esclusivamente i danni o le rotture causati da difetti o vizi di produzione.

AVVERTENZA IMPORTANTE

Se l'apparecchio non si installa adeguatamente, non fornirà la resa eccellente per la quale è stato progettato. Leggere integralmente queste istruzioni ed affidare il lavoro ad uno specialista.

L'apparecchio è protetto superficialmente con una vernice resistente al calore, speciale per temperature elevate. Le prime volte che si accende è normale che si sprigioni un po' di fumo, a causa dell'evaporazione di alcuni componenti della vernice, il che le consente di stabilizzarsi e fissarsi. Si consiglia perciò di ventilare il locale fino alla scomparsa di questo fenomeno.

1 - INTRODUZIONE

NOTA BENE! Per l'installazione dell'apparecchio si devono rispettare tutte le regolamentazioni locali, comprese quelle che fanno riferimento a norme nazionali o europee.

La modalità di installazione della stufa Glance influisce in modo decisivo sulla sicurezza e sul corretto funzionamento della stessa.

È perciò molto importante eseguire correttamente l'installazione. Per assicurare la corretta installazione della stufa Glance e della canna fumaria, è consigliabile affidarsi a un installatore specializzato.

La stufa Glance cede il proprio calore tramite irraggiamento, riscaldando direttamente pareti, soffitti, ecc.

2 - PRESENTAZIONE

La stufa a legna Glance presenta le seguenti caratteristiche principali:

- È costruita in ghisa, con pezzi assemblati, sigillati e avvitati tra loro.
- Il focolare è rivestito con vermiculite.
- Progettata per bruciare esclusivamente legna da ardere.
- Consente di bruciare legna fino a 40 cm. di lunghezza.
- Valvola di regolazione dell'aria primaria.
- Autopulizia del vetro.
- Porta frontale a battente 95° con vetro ceramico.
- Cassetto cenere e griglia.
- Scarico fumi superiore o posteriore.
- È fornita completamente montata di fabbrica, predisposta per essere collegata alla canna fumaria.

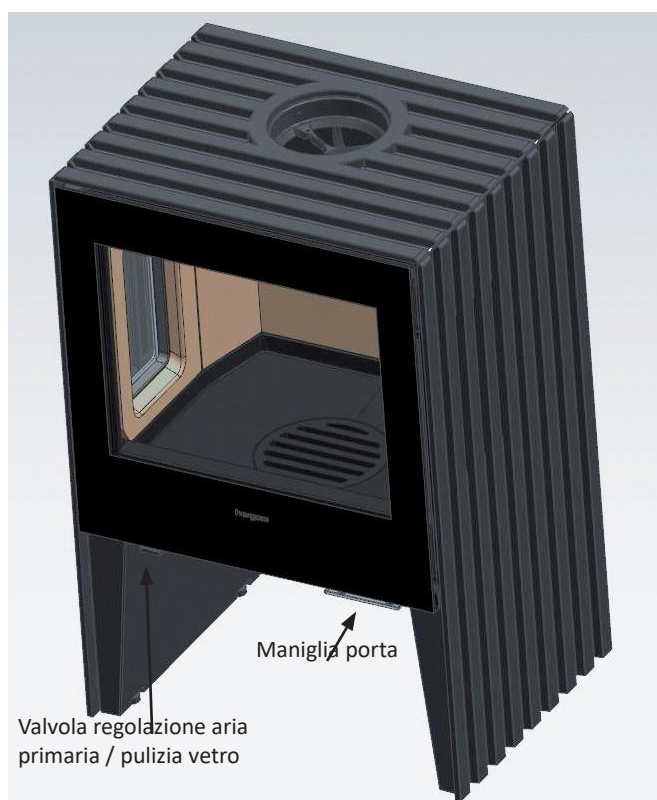


FIG. 1



FIG. 2

3 - FUNZIONAMENTO DELLA STUFA

Una volta installata e collegata alla canna fumaria, la stufa è pronta per l'accensione del fuoco.

Anche se è facile fare funzionare la stufa, il processo di combustione dei combustibili solidi è complesso, in quanto intervengono vari fattori e ci vogliono tempo ed esperienza per capire come si svolge.

Prima di accendere la stufa per la prima volta, è necessario prendere dimestichezza con i vari sistemi di controllo e con le parti dell'apparecchio, scegliere la legna più adatta e leggere le istruzioni per imparare ad accenderla e a usarla.

RICORDARE SEMPRE che la stufa produce calore e perciò si devono mantenere a distanza di sicurezza i bambini, i tessuti, i mobili, ecc., dato che il contatto con la stufa può provocare ustioni.

Si riportano di seguito alcuni consigli che si prega di leggere attentamente per conoscere meglio la stufa e il relativo funzionamento.

Maniglia porta

Per aprire la porta del focolare, impugnare la maniglia e tirarla dolcemente verso di sé. Utilizzare sempre il guanto fornito.

L'apertura massima della porta è di 95°.

Per chiudere la porta, impugnare la maniglia e spingerla dolcemente verso la stufa. Utilizzare sempre il guanto fornito. (Fig. 3).

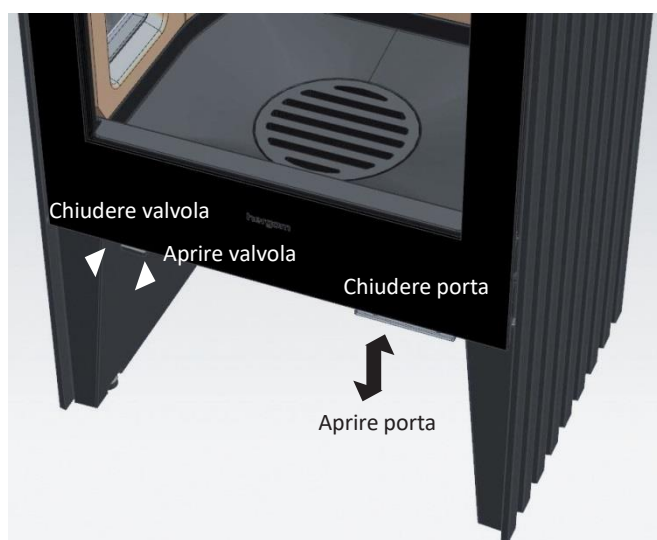


FIG. 3

Valvola di regolazione. Pulizia del vetro / aria primaria

Aprire completamente la valvola dell'aria per la pulizia del vetro al momento di accendere la stufa. Una volta raggiunto un regime di combustione ottimale, regolare la valvola per evitare un'entrata eccessiva d'aria, ed una combustione e temperature troppo elevate.

La posizione intermedia è generalmente quella ottimale, ma dipende dalla qualità e dal tiraggio della canna fumaria e dal tipo di combustibile impiegato (legna dura o tenera) (Fig. 3).

Cassetto cenere

Nota bene: Attendere sempre che la stufa sia fredda prima di intervenire sul cassetto per la cenere.

Evitare sempre l'apertura del cassetto per la cenere mentre la stufa è in funzione.

Per rimuovere la cenere accumulata, sollevare la griglia situata sul fondo del focolare.

Servendosi di un utensile (ad esempio, una spazzola), spingere la cenere verso il cassetto per la cenere.

Il cassetto cenere si trova nella parte frontale della stufa (Fig. 4).

Per estrarre il cassetto per la cenere dalla propria sede, tirare con fermezza la maniglia verso di sé (Fig. 5). Una volta svuotato dalla cenere torni a collocare il cassetto nel suo alloggiamento.

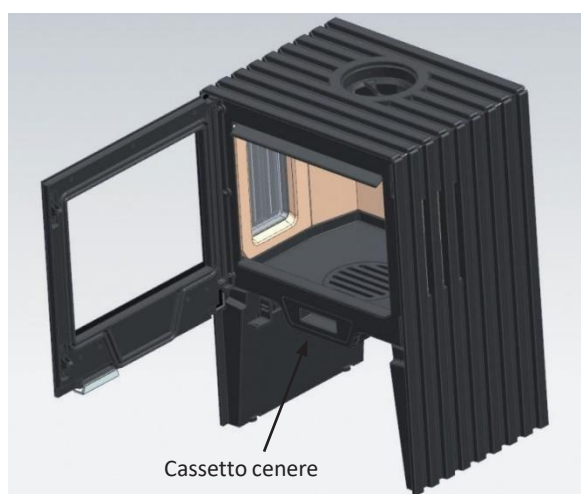


FIG. 4

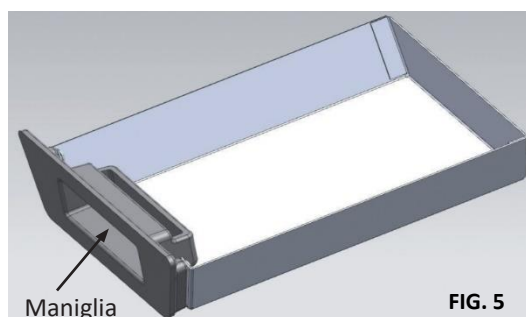


FIG. 5

4 - ACCENSIONE E USO

Importante alla prima accensione: potrebbero staccarsi alcune gocce d'acqua di condensa dalla stufa, prodotta dall'umidità dell'ambiente in cui la stufa è stata immagazzinata.

È estremamente importante che la prima accensione si svolga molto lentamente. Le ragioni sono le seguenti:

- Stabilizzare i pezzi in ghisa.
- Essiccare il cemento sigillante delle guarnizioni

Consigli:

- Per le prime accensioni, si consiglia di caricare poco la stufa.
- Per attivare il tiraggio, scaldare la canna fumaria accendendo un po' di carta di giornale accartocciata nel vano esistente tra il frontale e il deflettore, rivolgendola verso la canna fumaria.
- Mentre si effettua la prima accensione, ventilare il locale in cui è installata la stufa in quanto si possono sviluppare vapori di vernice.
- Lasciare accesa la stufa per qualche ora a questo regime di funzionamento.
- **NOTA BENE! L'altezza totale del carico non deve superare il 50% dell'altezza della camera di combustione.**
- **Durante la combustione la stufa deve restare sempre chiusa per evitare la fuoriuscita di fumo. Si deve aprire solo per la ricarica.**
- **A stufa funzionante le operazioni di apertura si devono realizzare lentamente per evitare l'uscita dei fumi e una scottatura accidentale.**
- **I cristalli sono vetroceramici per poter rilasciare il massimo calore possibile. Possono raggiungere temperature elevate.**

Uso quotidiano

Dopo la prima accensione, la stufa è pronta per l'uso quotidiano.

L'esigenza di calore dell'abitazione è il fattore che determina la frequenza alla quale occorre caricare la legna.

Quando la stufa è fredda, si consiglia di accenderla lentamente.

Evitare di scaldare troppo.

Il surriscaldamento si verifica quando si fa funzionare la stufa a una temperatura troppo elevata per un periodo di tempo prolungato. La stufa si potrebbe danneggiare e quindi occorre evitarlo.

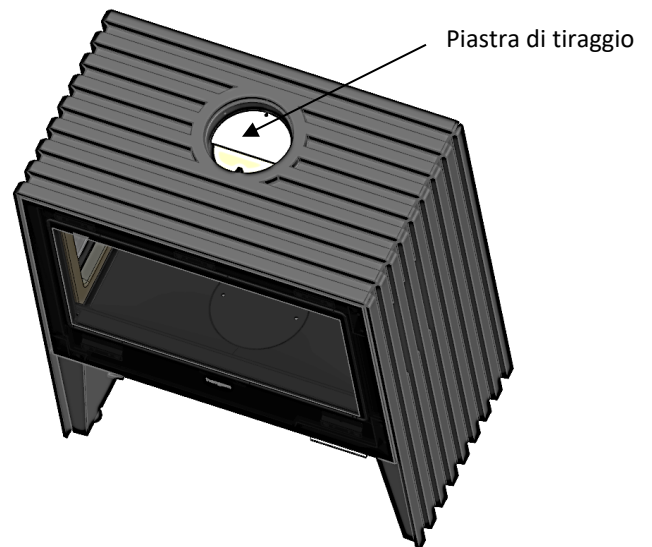
Il surriscaldamento è il risultato di un tiraggio sproporzionato, dovuto a una di queste ragioni:

- Valvola dell'aria primaria eccessivamente aperta per il tipo di legna impiegato.
- Canna fumaria troppo alta.
- Manutenzione errata della stufa, il che può provocare spifferi d'aria.
- Combustibile inadatto che provoca alte temperature.
- Porta mal chiusa.

ATTENZIONE!

Durante il funzionamento della stufa l'entrata non controllata dell'aria provoca un surriscaldamento che può danneggiare la stufa.

I modelli Glance LV SE e Glance LVP SE hanno una piastra di tiraggio, che è necessaria per ottenere i risultati accreditati dal laboratorio ufficiale che ha testato questo prodotto.



Per rimuovere la piastra di tiraggio è necessario prima di rimuovere dal deflettore inferiore e superiore. Rimuovere la piastra di tiraggio sollevandola e ruotandola di 90 gradi e sostituire i deflettori. Consultare il paragrafo "Installazione della vermiculite".

5 - PULIZIA E MANUTENZIONE

La stufa è un apparecchio sottoposto a sbalzi bruschi di temperatura e all'effetto corrosivo dei rifiuti della combustione. La manutenzione periodica è essenziale per ottenere una resa maggiore e prolungarne la durata. Si consiglia perciò di effettuare con frequenza i seguenti controlli:

DURANTE LA STAGIONE D'USO

- Ispezionare visivamente la canna fumaria. Rimuovere la fuliggine e il catrame eventualmente accumulati sulle pareti interne della stufa.
- Verificare che gli sportelli si chiudano ermeticamente; se necessario, regolarne la chiusura.

A FINE STAGIONE

- Ispezionare e pulire la canna fumaria.
- Passare l'aspirapolvere all'interno della stufa e ispezionarla.
- La fuliggine e il catrame (creosoto) accumulati sulle pareti della stufa ne riducono la resa.
- Ispezionare le guarnizioni della porta. Devono essere sostituite quando la chiusura non è più perfetta.
- Se la stufa è verniciata, riverniciare i pezzi in ghisa se necessario. Per farlo, usare una vernice resistente al calore.

PULIZIA

La pulizia deve essere eseguita sempre con la stufa fredda.

Cenere

Queste stufe sono munite di un cassetto per la cenere situato sotto il fondo del focolare.

Estrarre il cassetto e svuotare la cenere.

La cenere deve essere svuotata in un contenitore metallico ed essere portata immediatamente fuori dalla casa. La cenere deve essere svuotata in un contenitore metallico ed essere portata immediatamente fuori dalla casa.

Se necessario, pulire il vano del cassetto per la cenere.

Pezzi verniciati

La pulizia di questi pezzi deve essere eseguita con un panno completamente asciutto, per evitarne l'ossidazione.

Attacco e canna fumaria

Leggere nel manuale per l'installatore il capitolo relativo a questo argomento.

VETRI DELLA PORTA

Pulizia

I prodotti pulenti per i vetri delle stufe sono abbastanza efficaci.

Non cercare mai di pulire i vetri mentre la stufa è in funzione.

Si consiglia di usare il prodotto pulente per vetri HERGÓM, la cui efficacia è testata.

Se il vetro della porta della stufa è costantemente sporco di fuliggine, significa che il fuoco è "povero" e che, di conseguenza, l'attacco e la canna fumaria si stanno ostruendo con la fuliggine e il creosoto.

Sostituzione

I vetri della stufa sono appositamente prodotti per stufe a legna.

In caso di rottura accidentale, devono essere sostituiti con altri dalle stesse caratteristiche. Rivolgersi al nostro distributore per la fornitura del vetro più adatto, corredato dalle guarnizioni e dalle istruzioni di montaggio.

PRODOTTI PER LA MANUTENZIONE

INDUSTRIAS HERGÓM S.L. mette a vostra disposizione una serie di prodotti per la conservazione della stufa e della canna fumaria:

Vernice resistente al calore, pasta refrattaria, prodotto per la pulizia dei vetri.

6 - SICUREZZA

AVVERTENZA

Gli apparecchi a gas/legna/ pellet si scaldano durante il funzionamento.

Perciò mentre l'apparecchio è acceso occorre stare attenti, rispettare una distanza di sicurezza e tenere lontani soprattutto i bambini, gli anziani o le altre persone che hanno bisogno di cure particolari, nonché gli animali da compagnia.

Non lasciare mai da soli nei pressi della stufa i bambini o altre persone che non hanno dimestichezza con il funzionamento dell'apparecchio.

Per evitare ustioni ed evitare che i bambini o altre persone inesperte si avvicinino troppo alla stufa accesa, sistemare uno schermo protettivo o elemento di separazione.

Vi sono eventuali rischi dei quali occorre tener conto per fare funzionare l'apparecchio con combustibili solidi, di qualunque marchio. Questi rischi si possono minimizzare seguendo le istruzioni e le raccomandazioni riportate in questo manuale.

- Quando si installa la stufa, occorre ricordare le distanze di sicurezza necessarie, sia della stufa sia della canna fumaria, dalle superfici combustibili (pareti in legno o tappezzate, pavimento in legno, ecc.). La distanza di sicurezza deve essere rispettata quando il rivestimento delle pareti o delle zone nei pressi della stufa può essere soggetto a deterioramento o deformazione a causa della temperatura (vernici, pitture, PVC, ecc.). Fig. 6
- La base sulla quale si intende installare la stufa deve avere una superficie piana e senza dislivelli che ne impediscano il perfetto assestamento. Questa base deve essere in grado di sopportare il peso della stufa. La base di appoggio deve essere costruita con materiali resistenti al calore.
- Tutte le zone circostanti intorno alla stufa devono essere resistenti alla temperatura, altrimenti occorre proteggerle con materiale ignifugo.
- La cenere deve essere svuotata in un contenitore metallico ed essere portata immediatamente fuori dalla casa.

- Non usare mai combustibili liquidi per accendere l'apparecchio. Allontanare qualsiasi tipo di liquido infiammabile (benzina, petrolio, alcool, ecc.).
- Non usare mai carbone o combustibili diversi da quelli consigliati per il funzionamento di questo apparecchio.
- Ispezionare periodicamente la canna fumaria e pulirla quando è necessario. Ispezionare analogamente lo stato delle guarnizioni, del vetro, delle viti, ecc.
- **Proteggere le mani con un guanto o con un altro materiale isolante, dato che durante il funzionamento, il comando di apertura e di chiusura si scalda.**

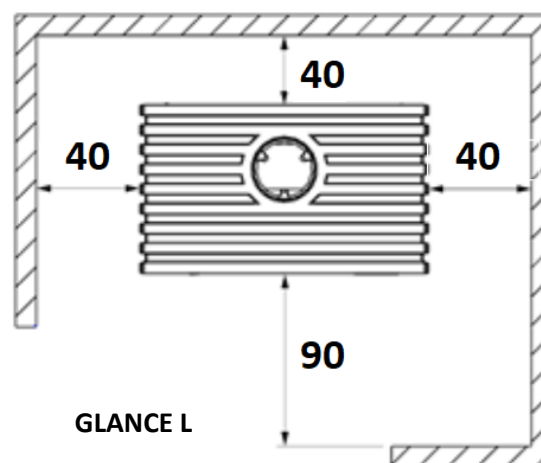
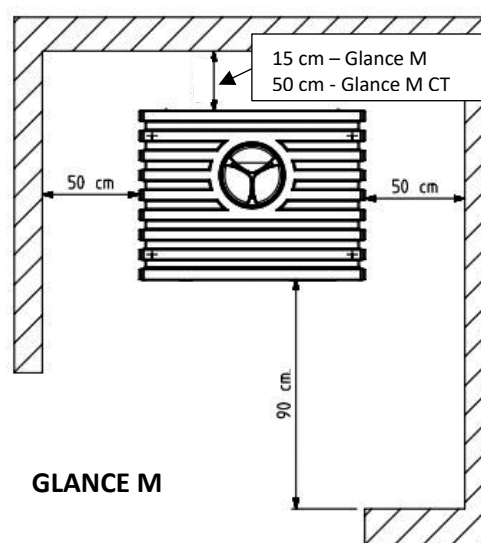


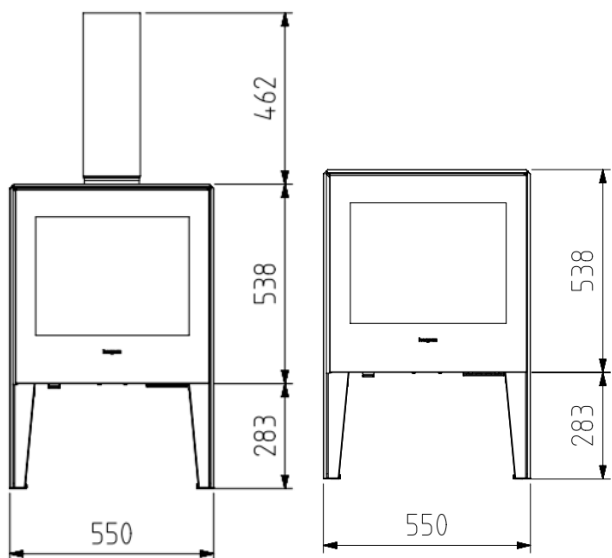
FIG. 6 – DISTANZE DI SICUREZZA (cm.)

ATTENZIONE:

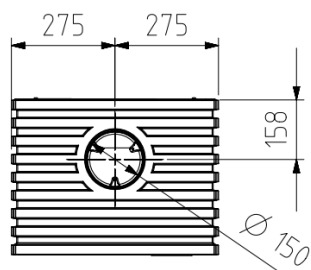
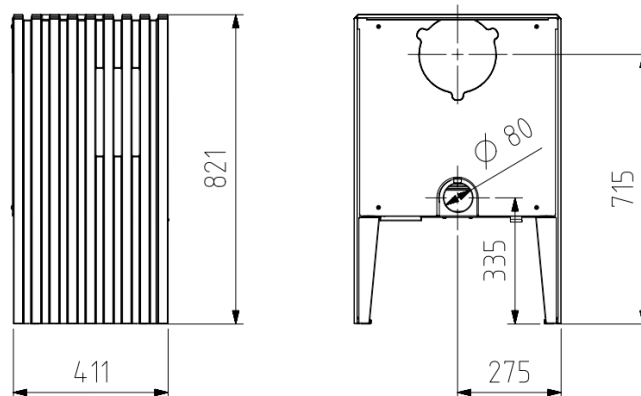
Non conservare nessun materiale combustibile sotto la camera di combustione.

7 - DIMENSIONES - DIMENSIONI - MEASURES - DIMENSIONS – DIMENSÕES

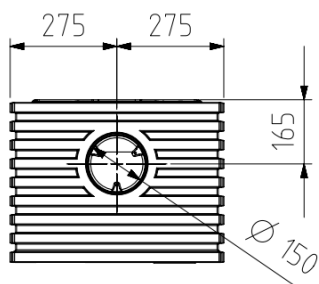
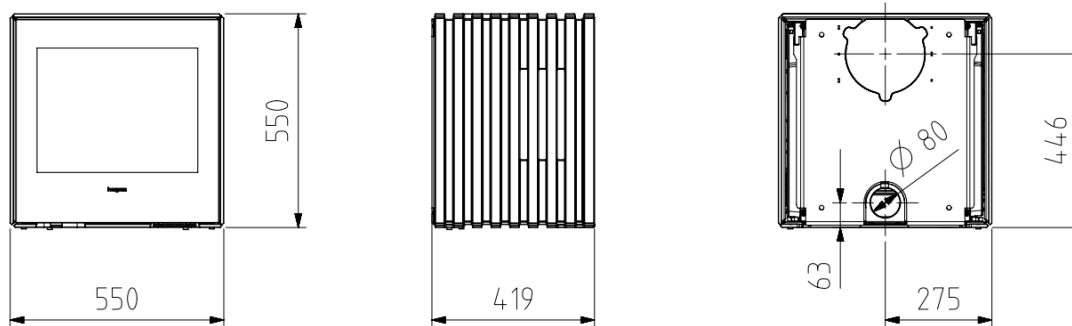
GLANCE M CT



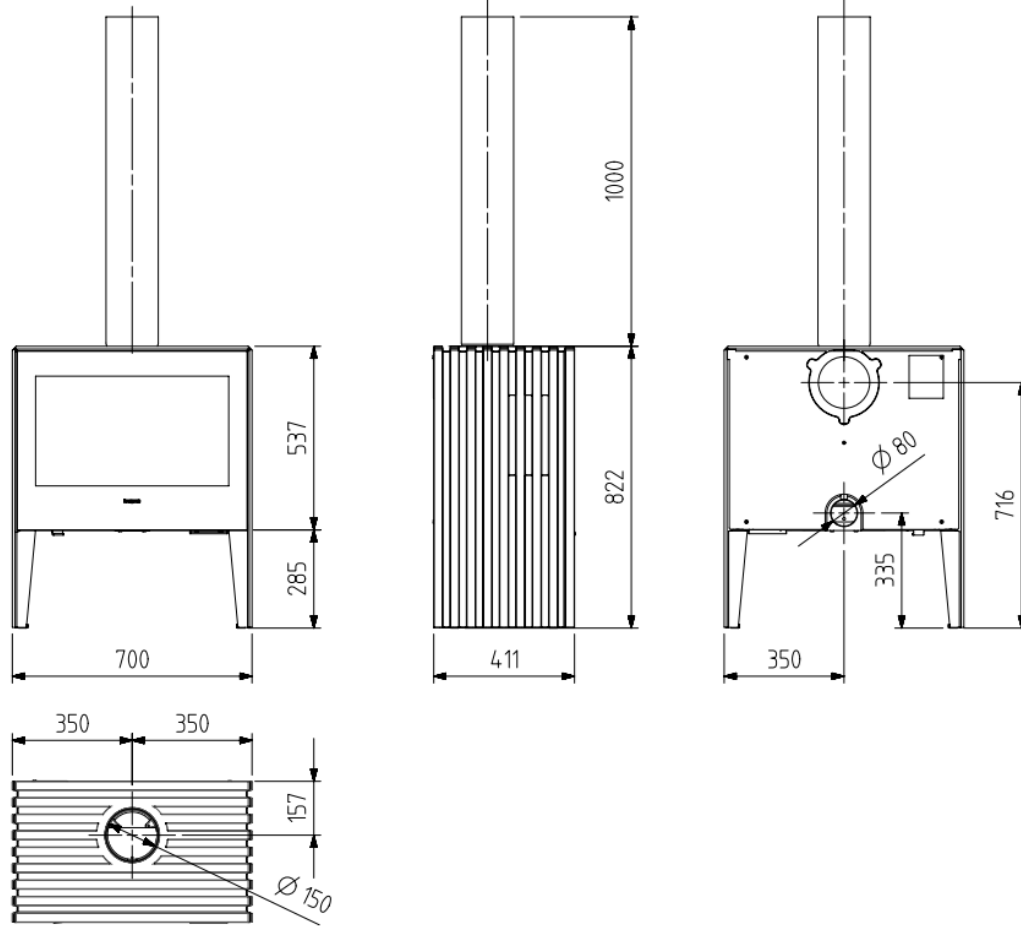
GLANCE MV



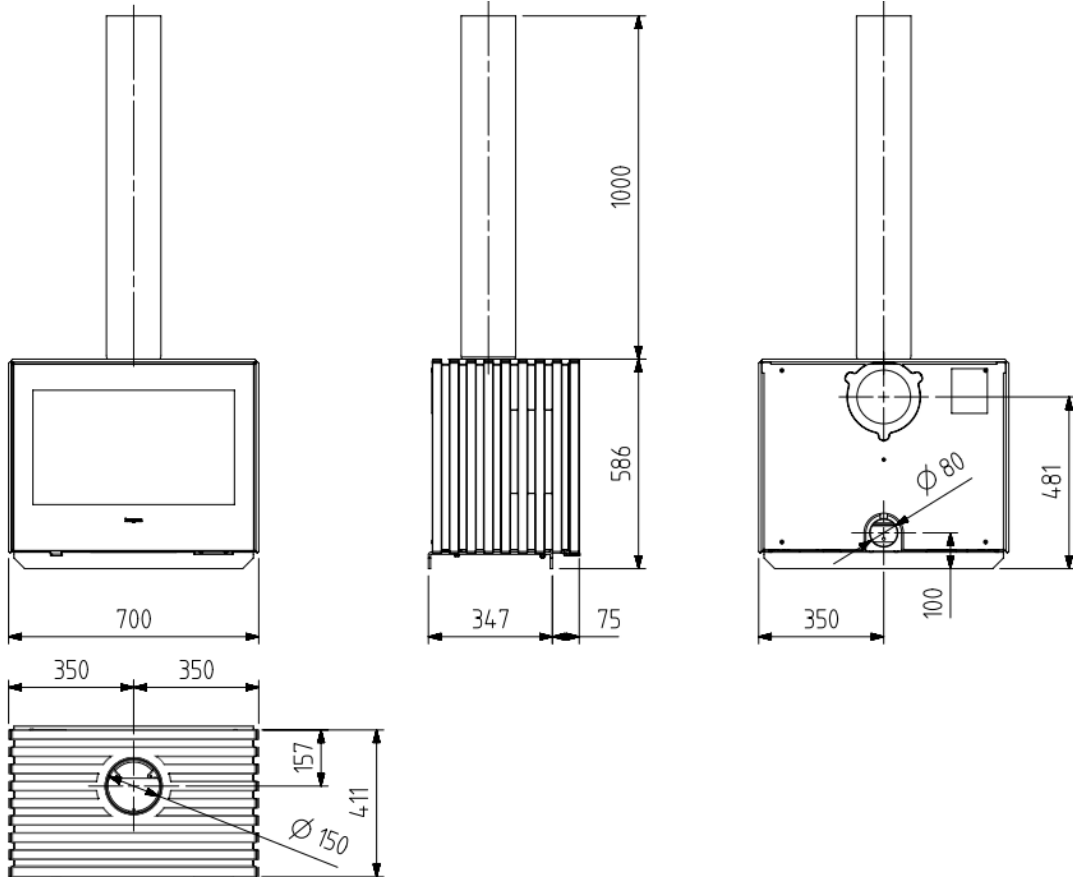
GLANCE MVP



GLANCE LV SE



GLANCE LVP SE



8 - DATOS TECNICOS - DATI TECNICI - TECH SPEC. - DONNÉES TECH. - DADOS TÉCNICOS

	GLANCE LV SE	GLANCE M	GLANCE M CT
Potencia nominal / Potenza nominale / Nominal power / Puissance nominale / Potência nominal (kW)	7	7	7,9 (*)
Temperatura de los gases medio / Temperatura media gas / Average smoke temperatura / Température des gaz moyenne / Temperatura média dos gases (°C)	210	270	209 (*)
Temperatura media en collarín de salida / Temperatura media attacco scarico fumi / Average temperature at flue ring / Température moyenne sur buse de sortie / Temperatura média em anel de saída (°C)	252	324	
Caudal máscico de los humos / Portata massima fumi / Mass flow rate of smoke / Débit massique des fumées / Caudal máscico dos fumos (gr/sec)	6,4	6,7	5,6 (*)
Emisiones CO / Emissioni CO / CO emissions / Émissions CO / Emissões CO (13% O2 - Vol%)	0,06	0,07	0,07 (*)
Rendimiento / Rendimento / Efficiency / Rendement / Rendimento (%)	84	80	86,4 (*)
Admite troncos de leña de longitud / Lunghezza max legna / Accepts logs of the following length / Admet des bûches de longueur / Admite troncos de lenha de comprimento (mm)	550	400	400
Collarín de humos / Attacco scarico fumi / Smoke collar / Buse de fumées Anel de fumos (∅ - mm)	150		
Chimenea metálica / Canna fumaria metallica / Metal chimney / Cheminée métallique / Chaminé metálica (∅ - mm)	150		
Altura recomendada de chimenea / Altezza consigliata canna fumaria / Recommended chimney height / Hauteur de cheminée recommandée / Altura recomendada de chaminé (m)	5-6		
Chimenea de albañilería mín. aprox. / Canna fumaria in muratura min. circa / Masonry chimney, min approx. / Cheminée en maçonnerie min. approx. / Chaminé de alvenaria mín. aprox. (mm)	200x200		
Tiro recomendado / Tiraggio consigliato / Recommended draw / Tirage recommandé / Tiragem recomendada (Pa)	15		
Salida de humos / Scarico fumi / Smoke outlet / Sortie de fumées / Saída de fumos	Vertical	Vertical/Horizontal	Vertical
Peso / Peso / Weight / Poids / Peso (Kg)	188	160	
Entrada aire exterior / Entrata aria esterna / Outside air inlet / Entrée d'air extérieur / entrada ar exterior (∅ mm)	80		
Diámetro mínimo de tubo de conexión entrada aire exterior / Diametro minimo del tubo di connessione entrata aria esterna / Minimum diameter of the outside air inlet pipe / Diamètre minimum du tuyau de connexion entrée d'air extérieur / Diâmetro mínimo do tubo de ligação entrada ar exterior (∅ mm)	80		
Longitud máxima de tubo de conexión entrada aire exterior / Lunghezza massima del tubo di connessione entrata aria esterna / Maximum length of the outside air inlet pipe from outside / Longueur maximum tuyau de connexion entrée d'air extérieur / Comprimento máximo de tubo de ligação entrada ar (m)	Para distancias mayores de 8m. CONSULTAR.		

(*) Valores obtenidos con el accesorio tubo deflector 993900357 / Valori ottenuti con l'accessorio tubo deviatore 993900357 / Values obtained with the deflector tube accessory 993900357 / Valeurs obtenues avec l'accessoire tube déflecteur 993900357 / Valores obtidos com o acessório tubo defletor 993900357

Estufa homologada siguiendo las especificaciones de la norma UNE-EN 13240:2002 “Estufas que utilizan combustibles sólidos – Requisitos y métodos de ensayo”, modificada por UNE-EN

13240/AC y UNE-EN 13240:2002/A2.

¡ADVERTENCIA! Su estufa no debe ser utilizada como incinerador y no deben utilizarse otros combustibles (plásticos, aglomerados, etc). Utilice los materiales recomendados.

No usar como combustible maderas que provengan del mar. Las sales contenidas en ella reaccionan en la combustión liberando ácidos que atacan al hierro y acero.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.L. declina toda responsabilidad derivada de una instalación defectuosa o de una utilización incorrecta y se reserva el derecho de modificar sus productos sin previo aviso.

La responsabilidad por vicio de fabricación, se someterá al criterio y comprobación de sus técnicos, estando en todo caso limitada a la reparación o sustitución de sus fabricados, excluyendo las obras y deterioros que dicha reparación pudiera ocasionar.

Stufa omologata secondo le specifiche della norma UNI-EN 13240:2002 “Stufe a combustibile solido - Requisiti e metodi di prova”, modificata dalle norme UNI-EN 13240/CA e UNI-EN 13240:2002/ A2.

AVVERTENZA! La stufa non deve essere usata come inceneritore e non si devono usare altri combustibili (materiali plastici, agglomerati, ecc). Usare i materiali consigliati.

Non usare quale combustibile la legna portati in riva dal mare. I sali che contiene reagiscono durante la combustione liberando acidi che intaccano il ferro e l'acciaio.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.L. declina ogni responsabilità derivante da un'installazione difettosa o da un uso errato e si riserva il diritto di modificare i propri prodotti senza preavviso.

La responsabilità per vizi di produzione sarà sottoposta al giudizio e alla verifica dei propri tecnici e in ogni caso sarà limitata alla riparazione o alla sostituzione degli apparecchi, escludendo eventuali lavori e deterioramenti che la riparazione potrebbe provocare.

Stove approved based on the specifications provided in UNE-EN 13240:2002 “Room heaters fired by solid fuel - Requirements and test methods”, as amended by UNE-EN 13240/AC and UNE-EN 13240:2002/A2.

ATTENTION! Your heater should not be used as an incinerator and no other types of fuel should be used (plastic, chipboard...). Use recommended materials only.

Do not wood washed ashore from the sea as fuel. The salt contained in it will react in the combustion process and release acid that will damage the iron and steel.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.L., rejects any liability derived from a faulty installation or incorrect use and reserves the right to alter its products without prior warning.

Any liability due to manufacturing defects will be subject to the criteria and verification of the company's experts and will be limited to the repair or replacement of its products, excluding any construction work or damage the said repairs may cause.

Poêle homologué conformément aux spécifications de la norme UNE-EN 13240:2002 “Appareils de chauffage utilisant du combustible solide - Exigences et méthodes d'essai » modifiée par UNE-EN 13240/AC et UNE-EN 13240:2002/A2.

AVERTISSEMENT! Votre poêle ne doit pas être utilisé comme incinérateur et il ne faut pas utiliser d'autres combustibles (plastiques, agglomérés, etc.) que ceux recommandés.

N'utilisez pas comme combustible de bois rejeté par la mer. Les sels qu'il contient réagissent à la combustion en libérant les acides qui attaquent le fer et l'acier.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.L. décline toute responsabilité relative à une installation défectueuse ou à une utilisation incorrecte et se réserve le droit de modifier ses produits sans avertissement préalable

La responsabilité pour vice de fabrication sera soumise au critère et à l'approbation de ses experts techniciens et se traduira, limitée dans tous les cas, par la réparation ou le remplacement de ses pièces fabriquées excluant les ouvrages et détériorations qui découleraient de cette réparation.

Estufa homologada seguindo as especificações da norma UNE-EN 13240:2002 “Estufas que utilizam combustíveis sólidos – Requisitos e métodos de ensaio”, modificada pela UNE-EN 13240/AC e a UNE-EN 13240:2002/A2.

ADVERTÊNCIA! Esta estufa não deve ser utilizada como incinerador e não se deve de utilizar outros combustíveis (plásticos, aglomerados, etc). Utilize os materiais recomendados.

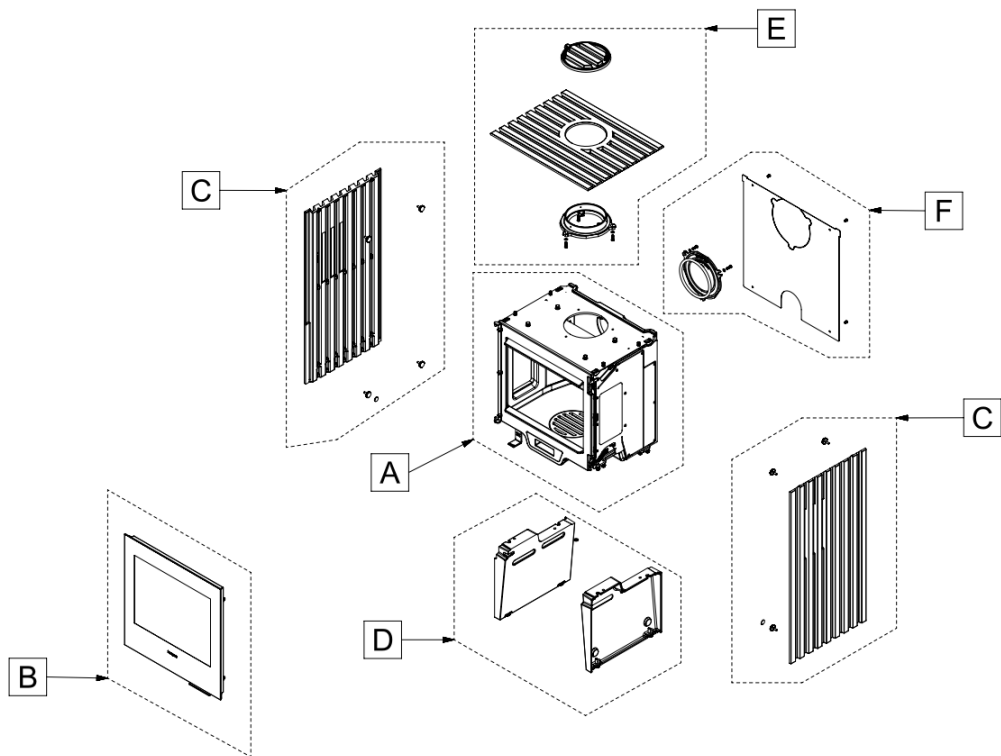
Não utilizar como combustível madeiras que venham do mar. Os sais que contêm reagem na combustão liberando ácidos que atacam o ferro e o aço.

A INDUSTRIAS HERGÓM, S.L. declina qualquer responsabilidade derivada de uma instalação defeituosa ou de uma utilização incorreta e reserva-se o direito de modificar os seus produtos sem aviso prévio.

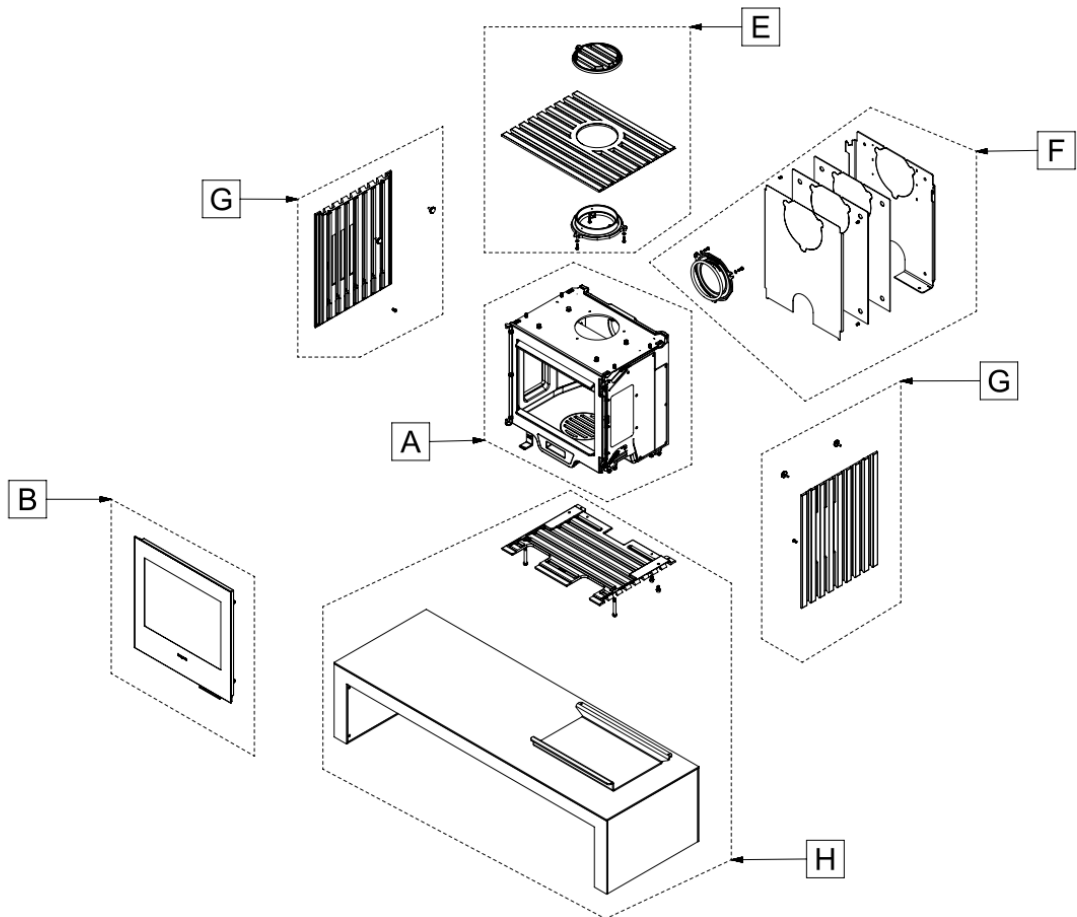
A responsabilidade por vício de fabricação, será submetida ao critério e à verificação dos técnicos da empresa Hergom e estará sempre limitada à reparação ou substituição dos seus produtos, excluídas as obras e o deterioro que a referida reparação poderia ocasionar.

9 - DESPIECE - ESPLOSO - EXPLODED VIEW - EXPLOSE - EXPLODIDO

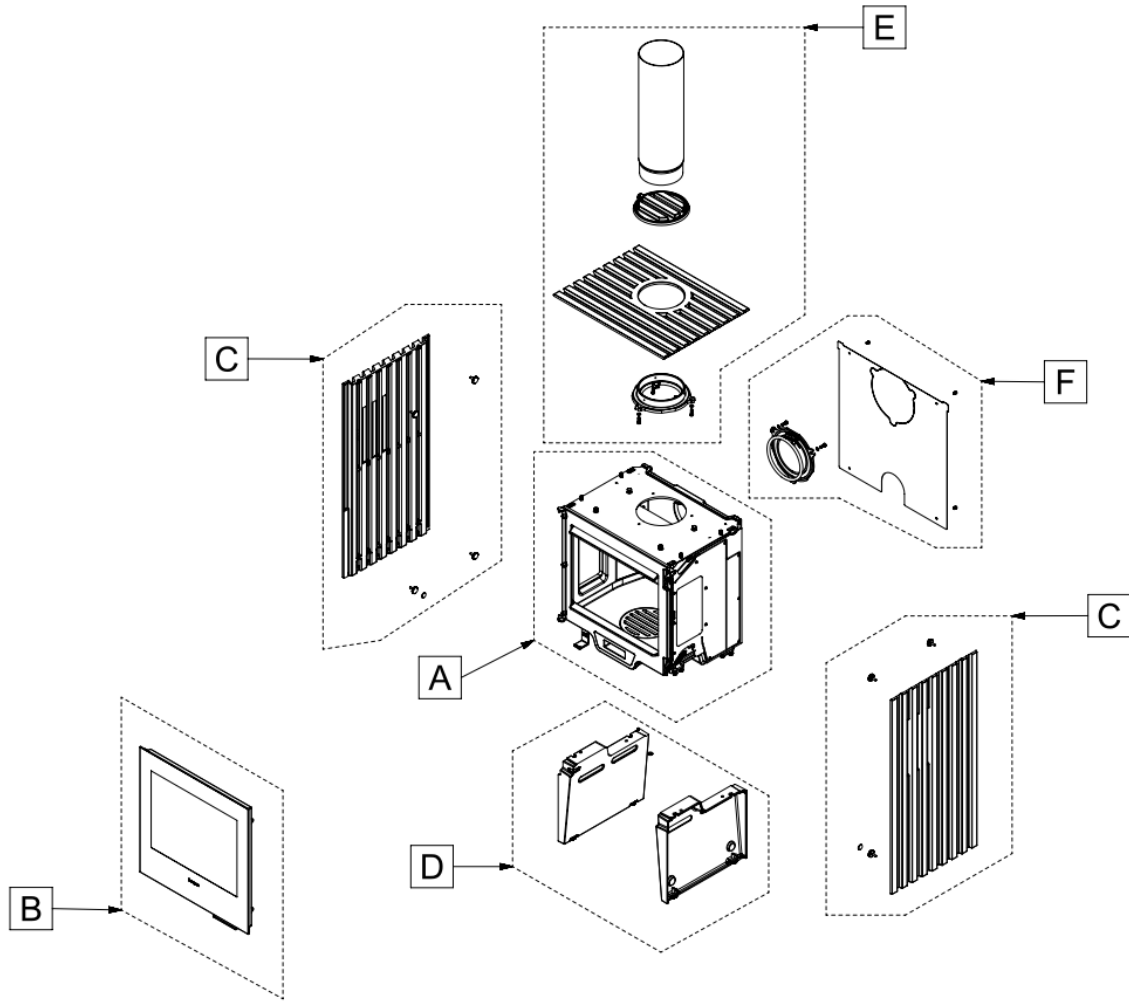
GLANCE MV



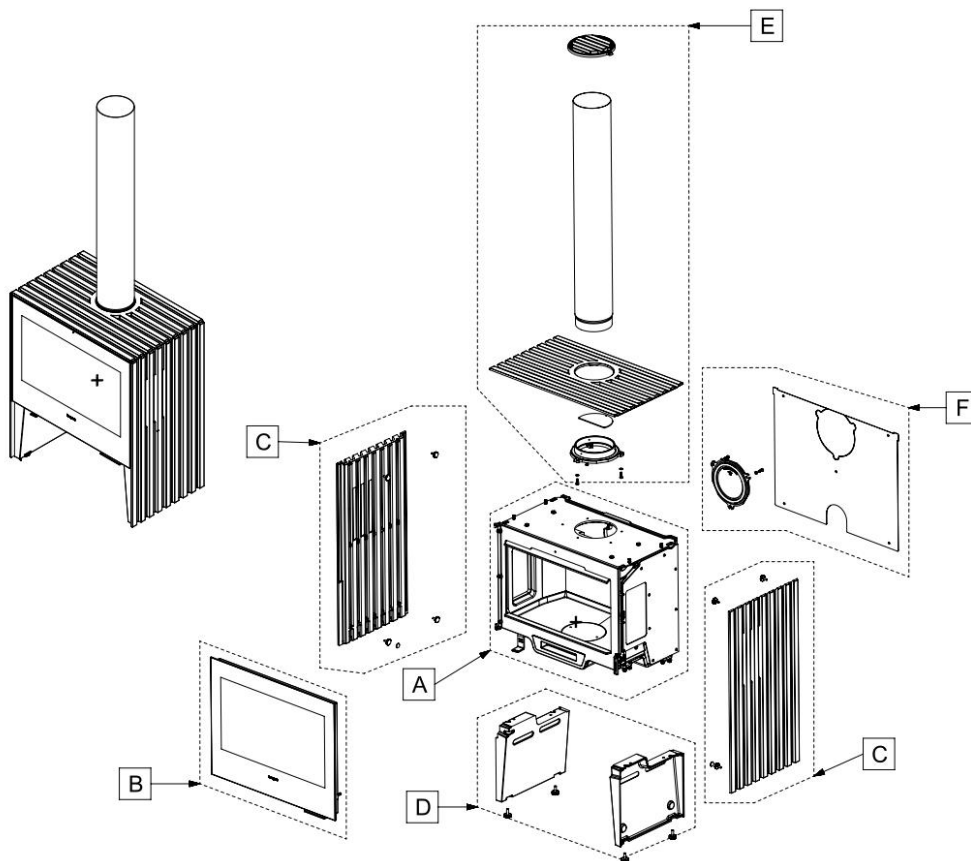
GLANCE MVP



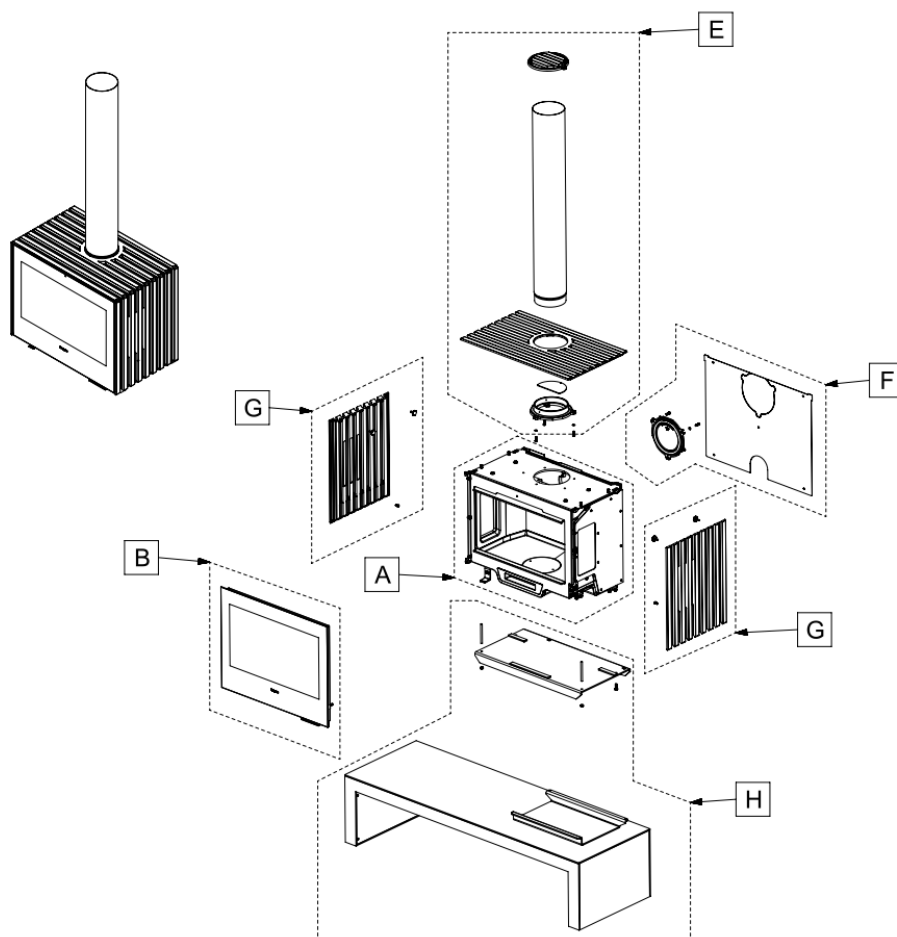
GLANCE M CT



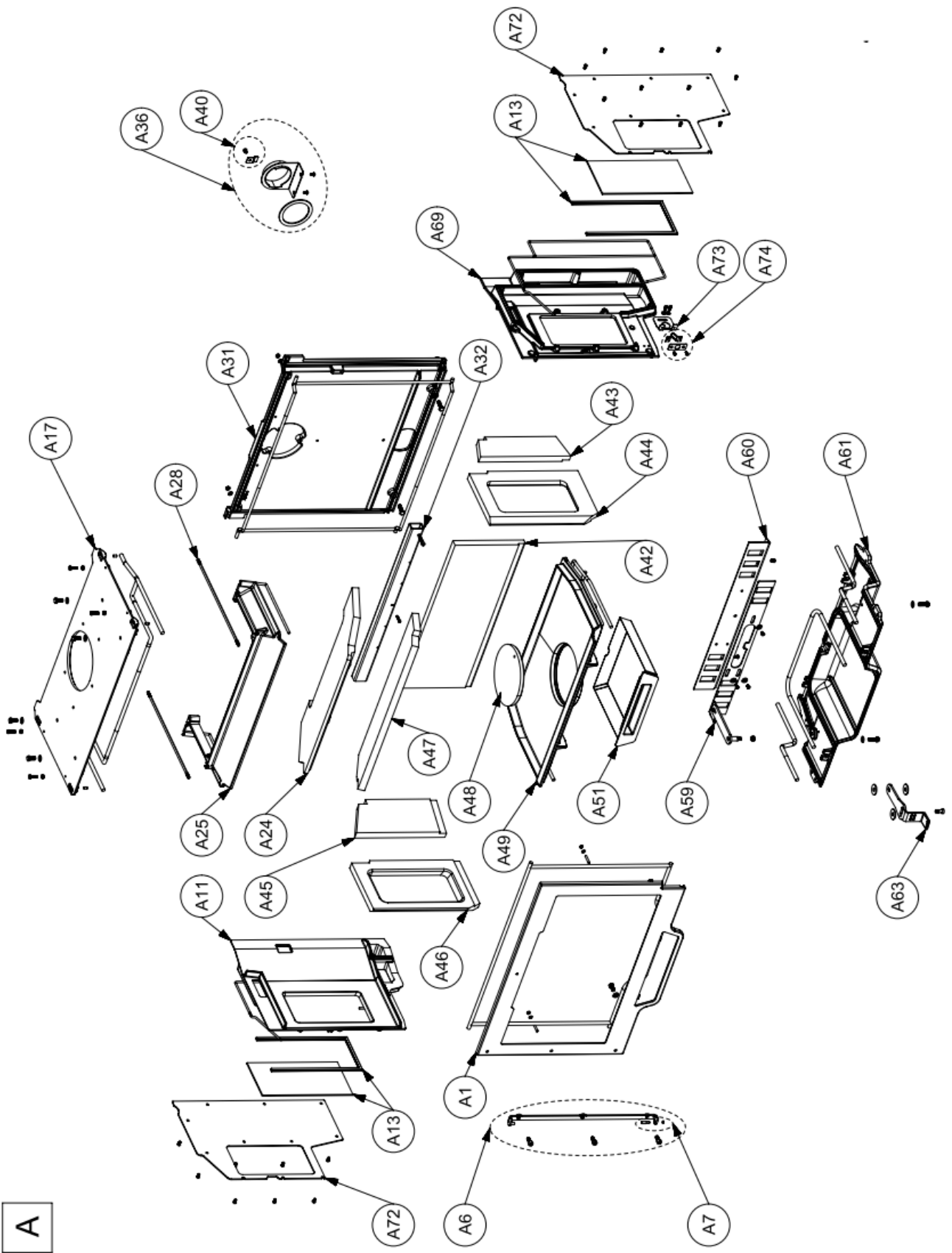
GLANCE LV SE



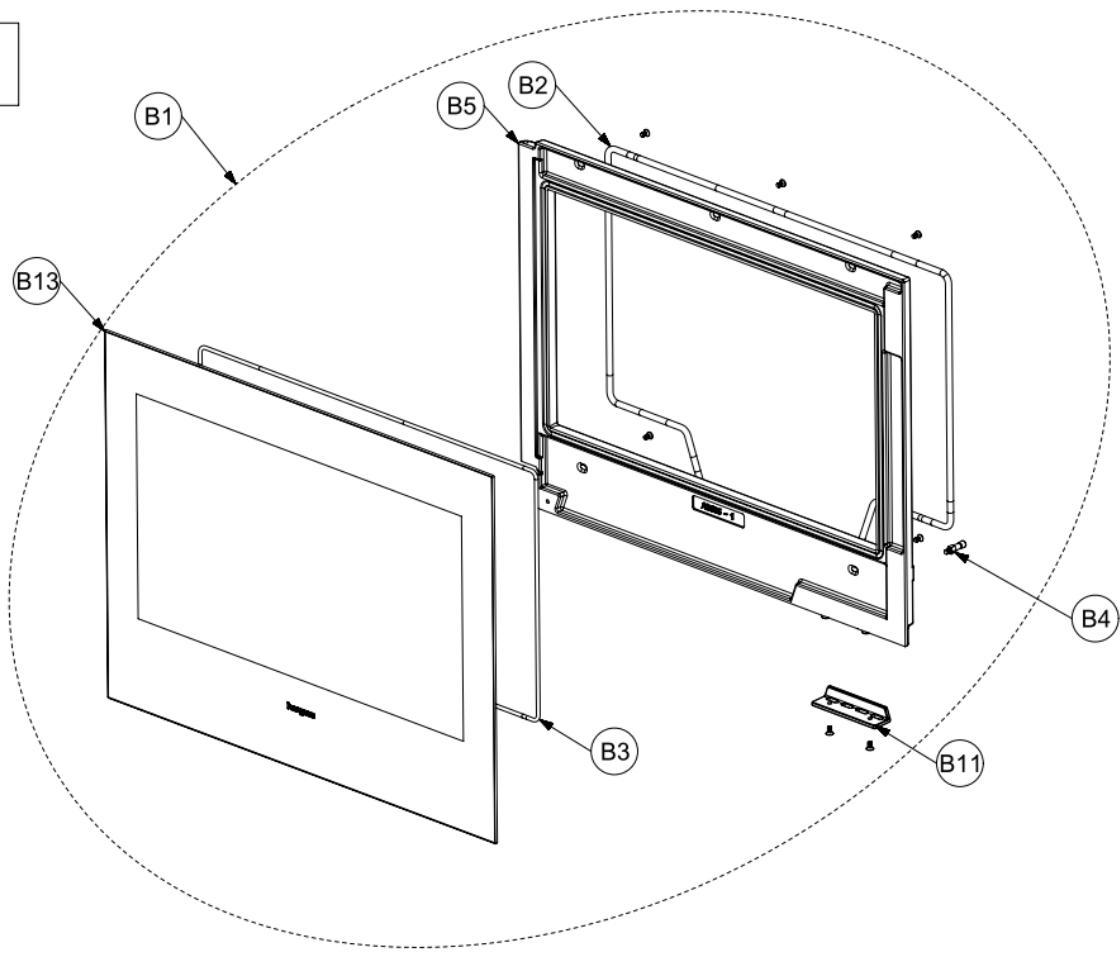
GLANCE LVP SE



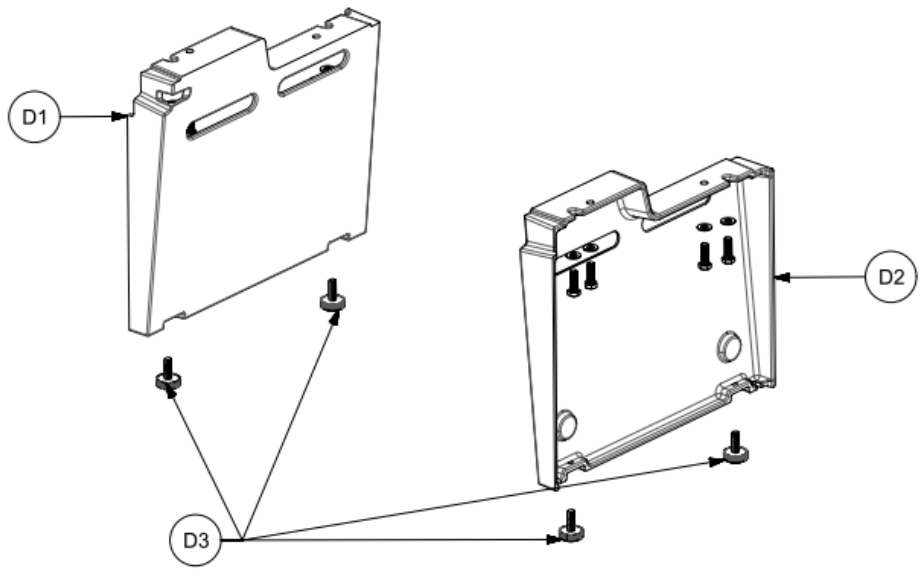
A



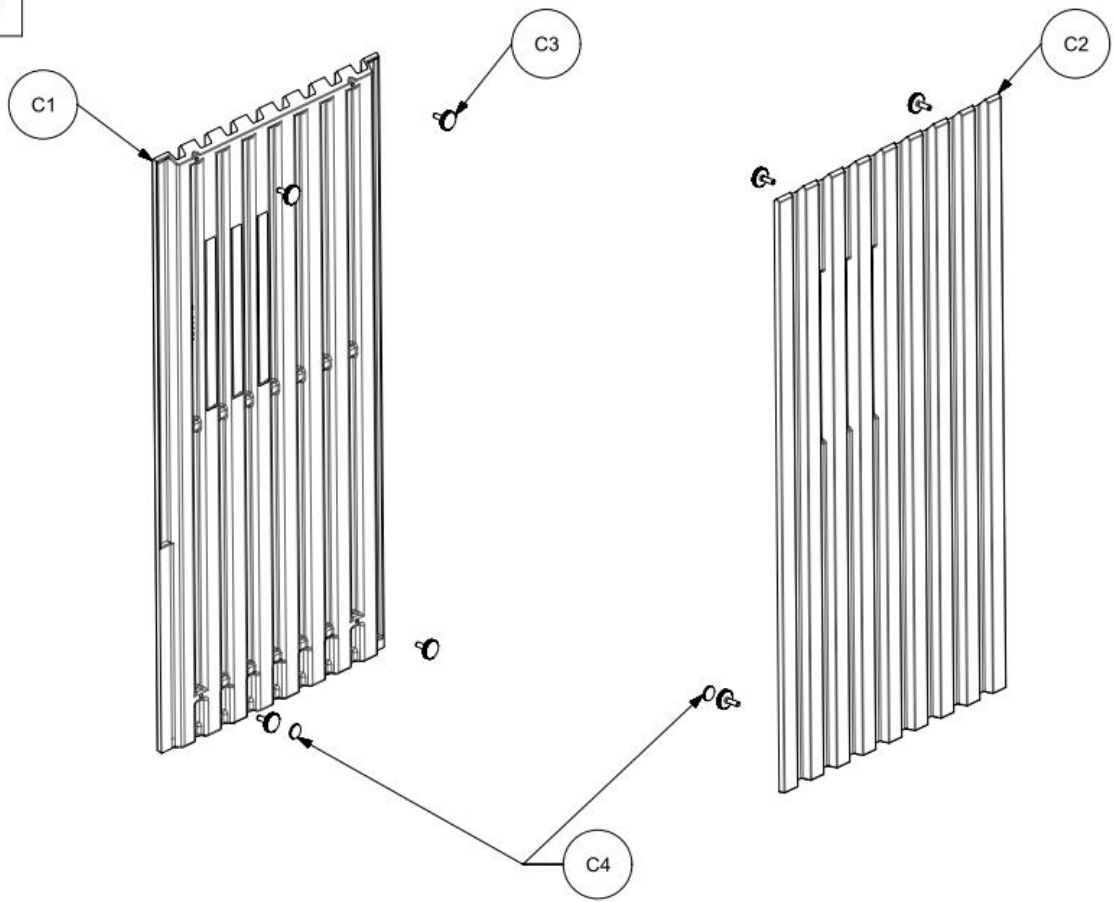
B



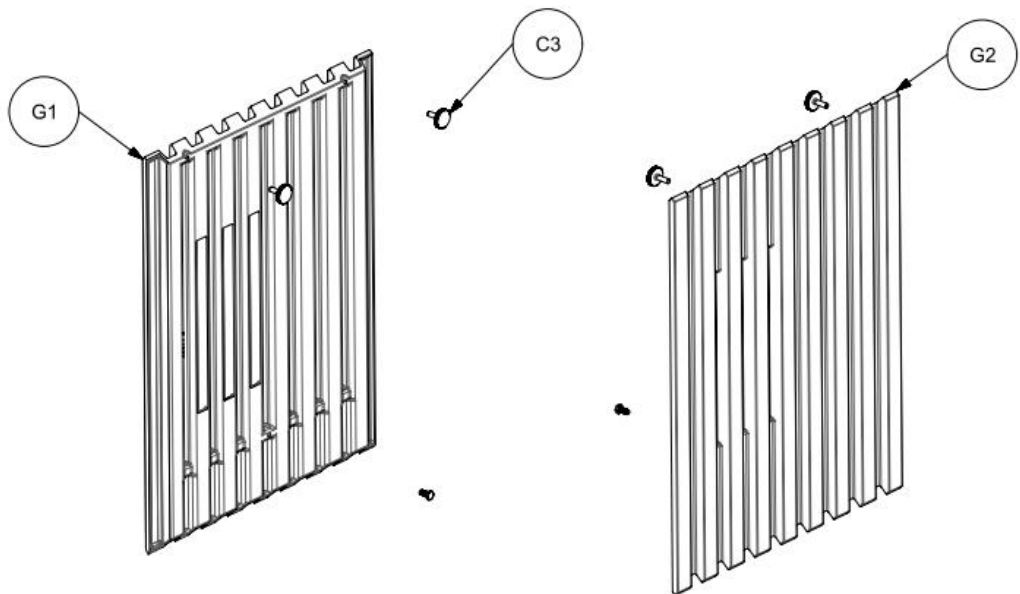
D



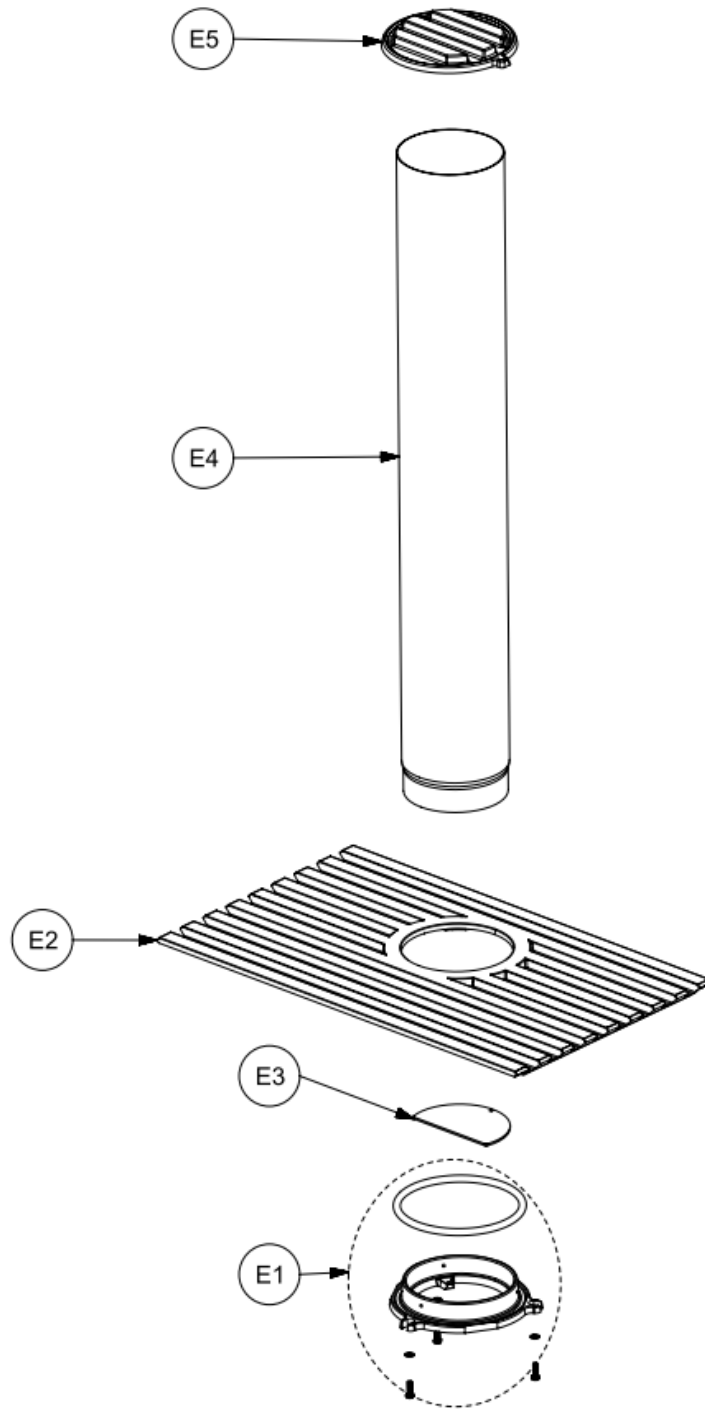
C

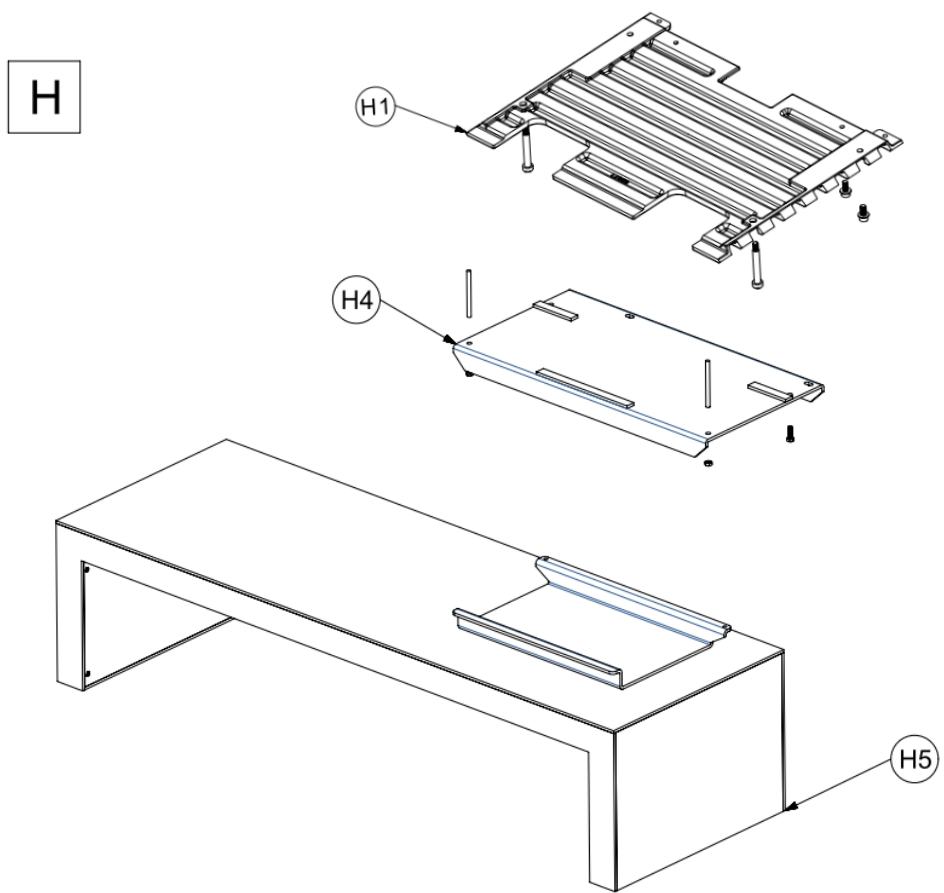
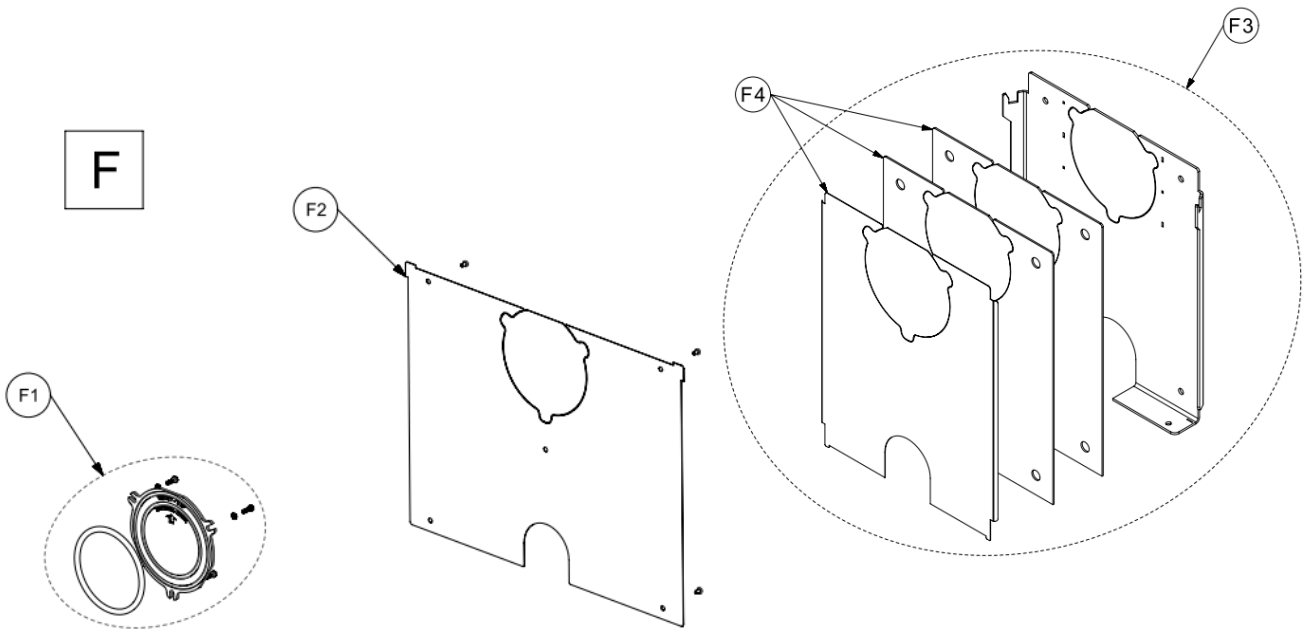


G



E





	GLANCE M	GLANCE L
A1	9920501	9920725
A6	9920502	
A7	9920726	
A11	9920503	
A13	9920504	
A17	9920506	9920727
A24	9920507	9921189
A25	9920508	9920729
A28	9920509	
A31	9920510	9920730
A32	9921156	9920731
A36	9920511	
A40	9920512	
A42	9920513	9920732
A43	9920514	
A44	9920515	
A45	9920516	
A46	9920517	
A47	9920518	9921190
A48	9920519	9920734
A49	9920520	9920735
A51	9920521	9920739
A59	9920522	9920741
A60	9920524	9920742
A61	9920525	9920743
A63	9920526	
A69	9920527	
A72	9921205	
A73	9921204	
A74	9921203	

	GLANCE M	GLANCE L
B1	9921207	9921201
B2	99J38	
B3	99J14	
B4	9917684	
B5	9921206	9921202
B8	9920532	
B11	9920533	
B13	9920558	9920746
C1	9920534	9920544
C2	9920535	9920545
C3	9920536 (4 Uds.)	
C4	9920747 (2 Uds.)	
D1	9920537	
D2	9920538	
D3	9920539 (4 Uds.)	
E1	9920542	
E2	9920549	9920748
E3	-	9921104
E4	993900357 ^(*)	2303001
E5 (*)	9920775	
F1	9920541	
F2	9920543	9920750
F3	9920548	-
F4	9920547	-
G1	9920544	
G2	9920545	
H1	9920546	-
H4	-	9920950
H5 (*)	9920951	

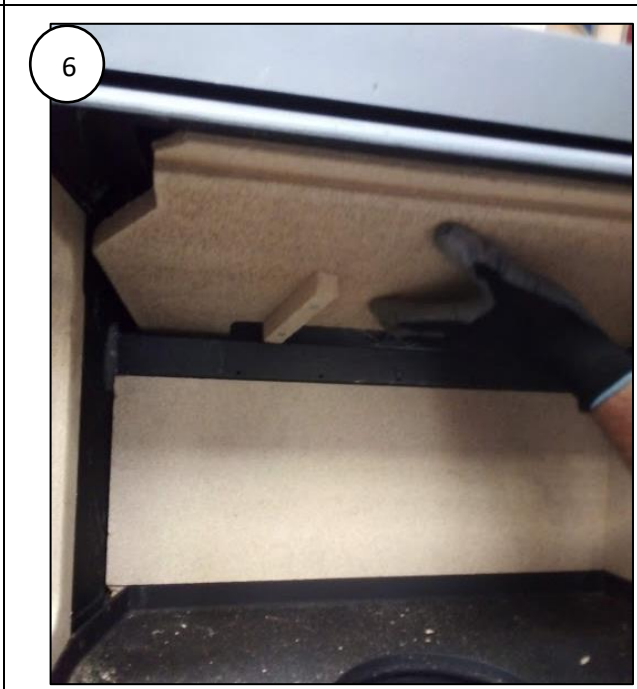
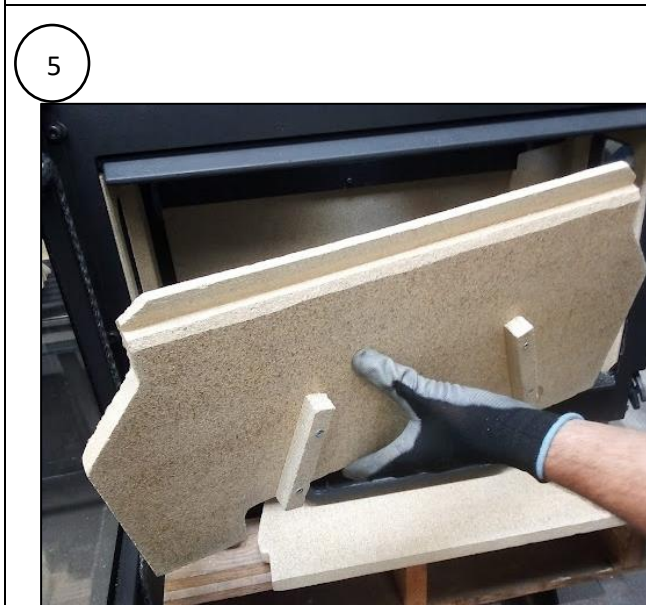
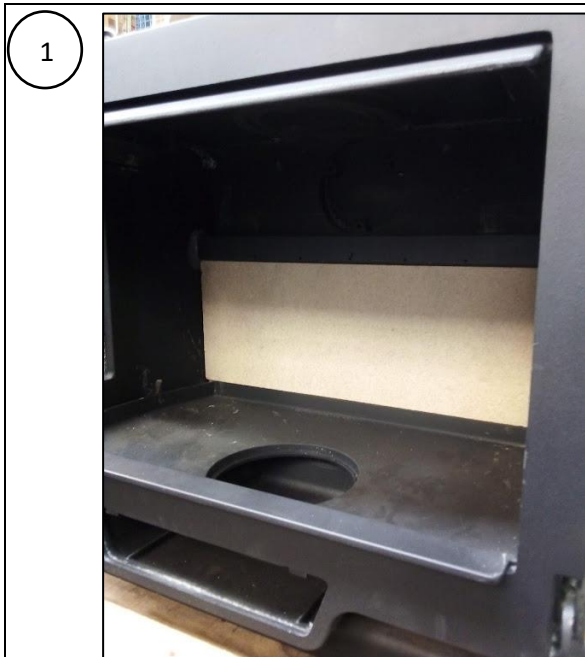
(*) Accesorio. Ver apartado 13 / Accessorio. Vedi sezione 13 / Accessory. See section 13 / Acessório. / Accessoire. Voir article 13 / Consulte a seção 13

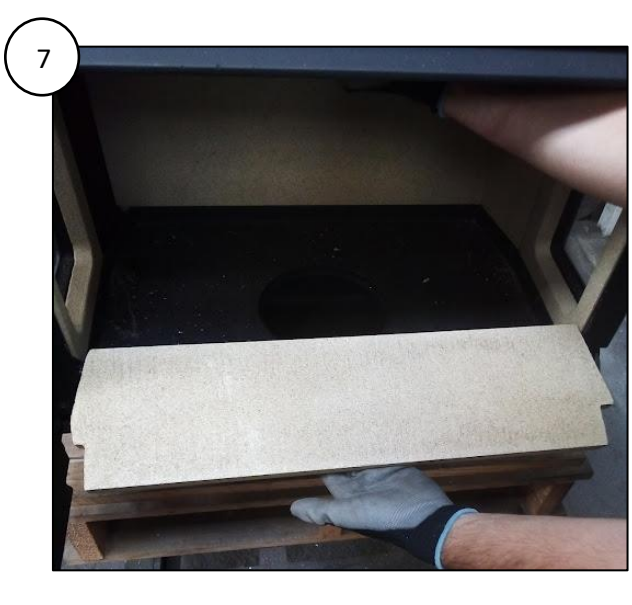
(*)1 Accesorio. Ver apartado 12 / Accessorio. Vedi sezione 12 / Accessory. See section 12 / Accessoire. Voir article 12 / Acessório. Consulte a seção 12

(*)2 Sólo modelo Glance M CT / Solo il modello Glance M CT / Only the Glance M CT model / Seul le modèle Glance M CT / Apenas o modelo Glance M CT.

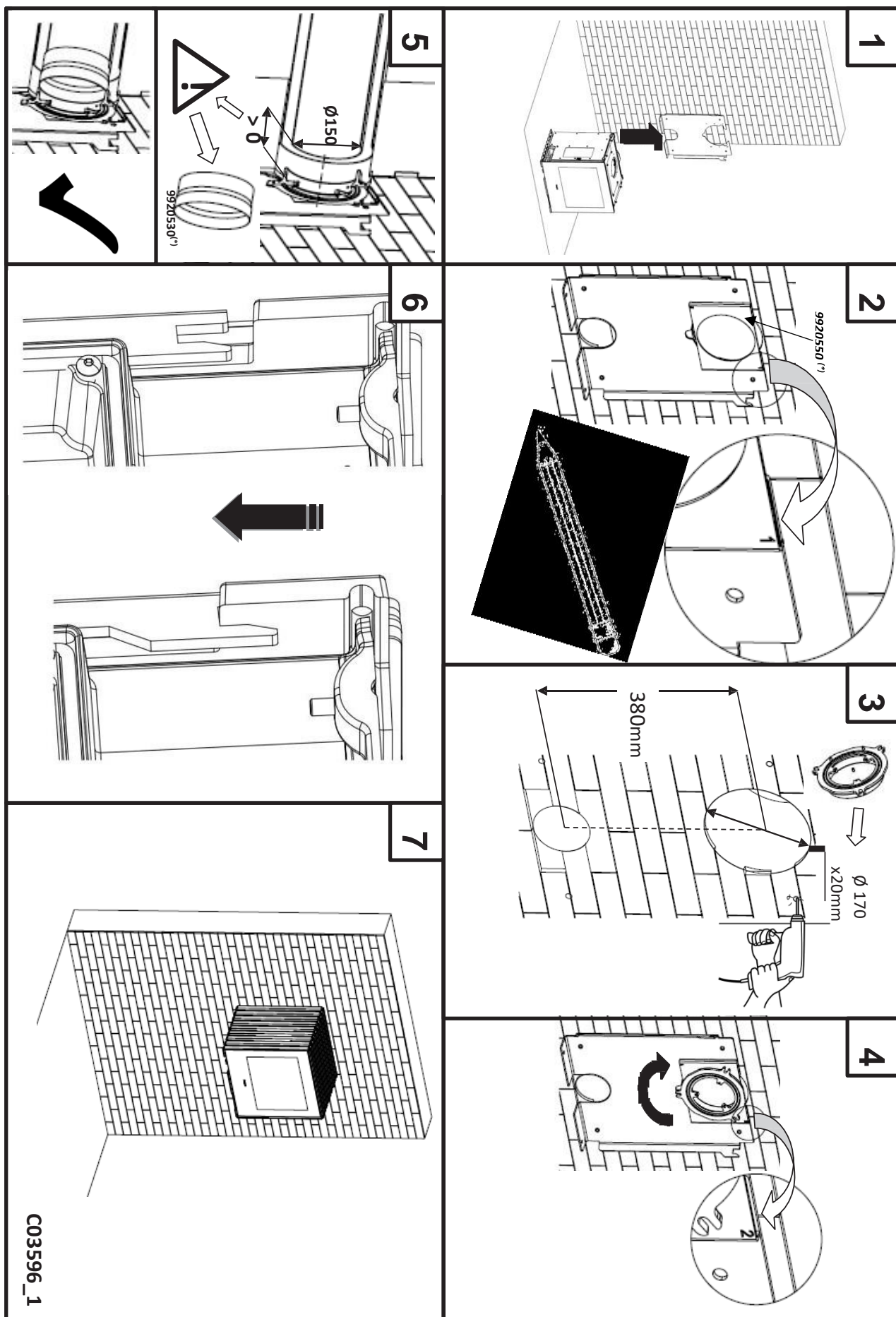
**Se recomienda usar piezas de repuesto recomendadas por el fabricante.
Si consiglia di usare esclusivamente i pezzi di ricambio consigliati dal costruttore.
We recommend using spare parts recommended by the manufacturer.
Nous conseillons l'utilisation des pièces de rechange recommandées par le fabricant.
Recomenda-se utilizar peças sobressalentes recomendadas pelo fabricante.**

10 - INSTALACIÓN VERMICULITA / INSTALLAZIONE VERMICULITE / VERMICULITE
INSTALLATION / INSTALLATION VERMICULITE / INSTALAÇÃO VERMICULITA





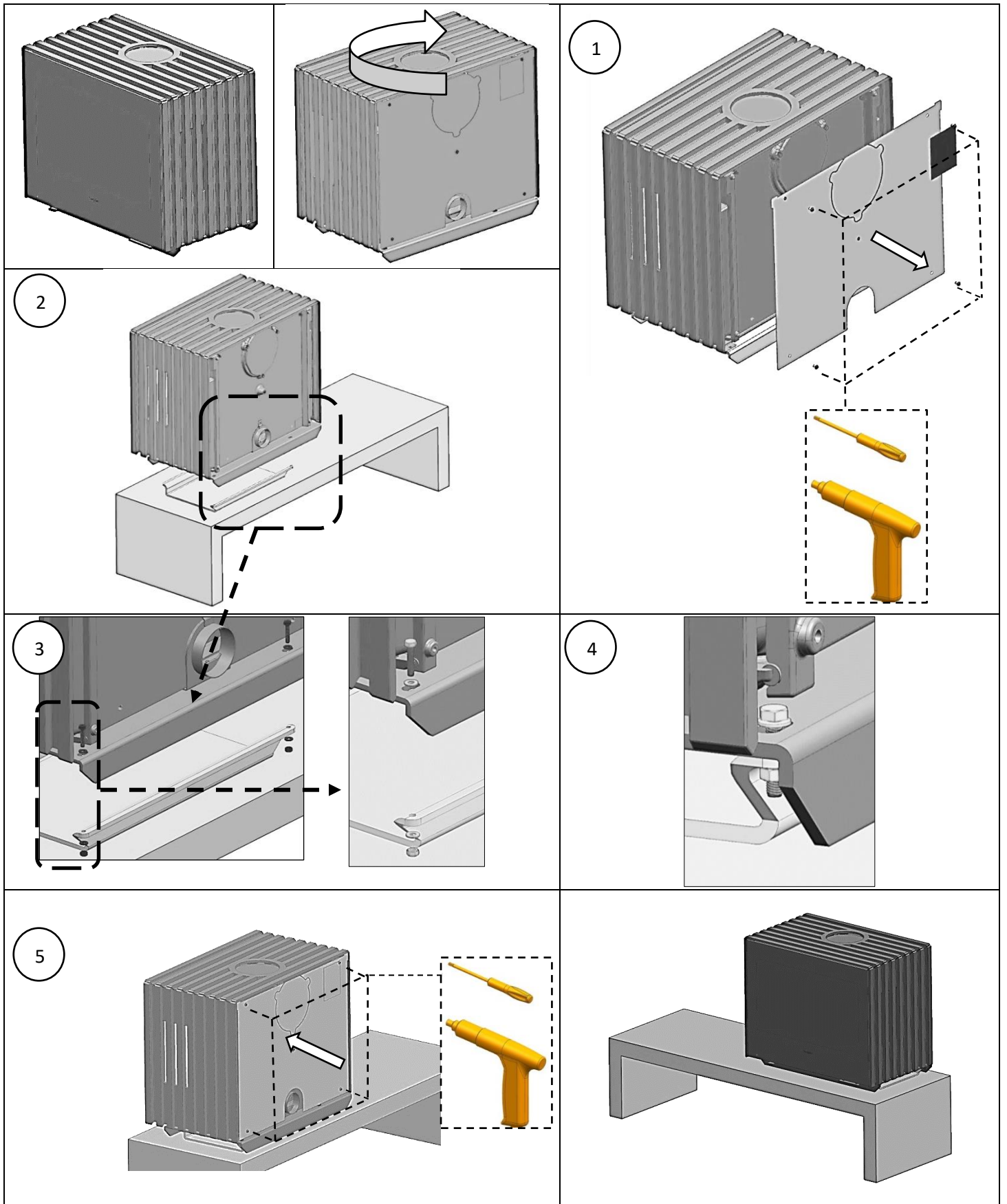
11 - INSTALACIÓN A PARED - MONTAGGIO A PARETE - WALL MOUNTING - FIXATION AU MUR - MONTAGEM NA PARED



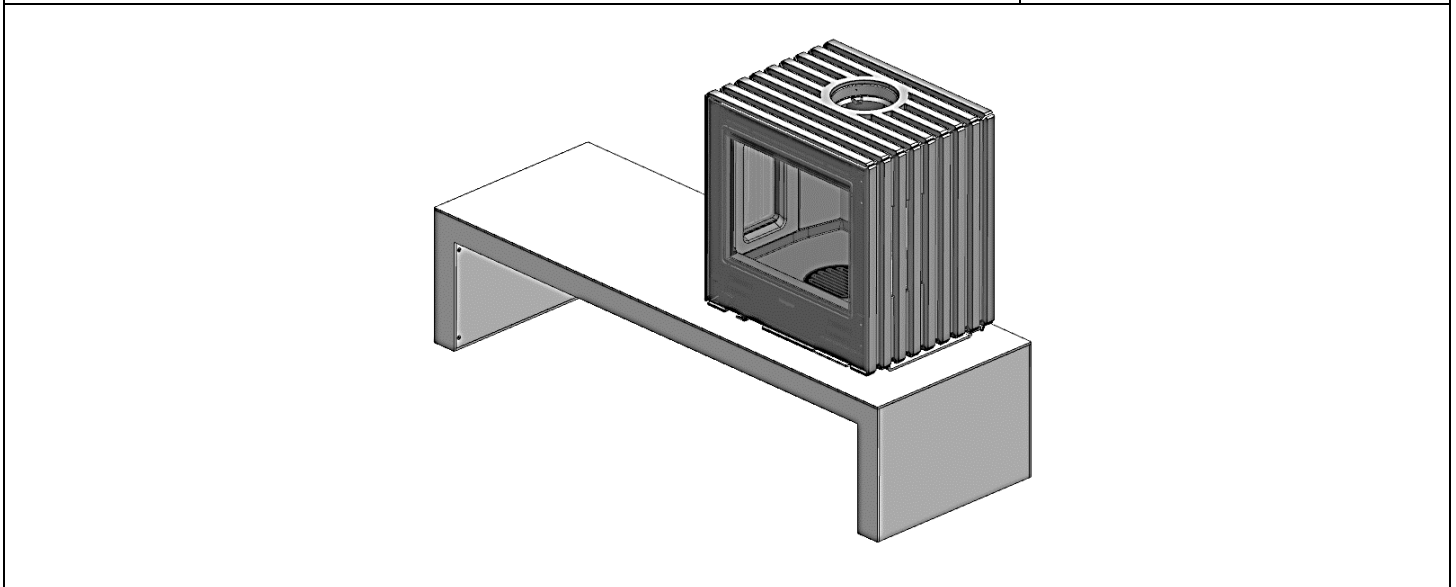
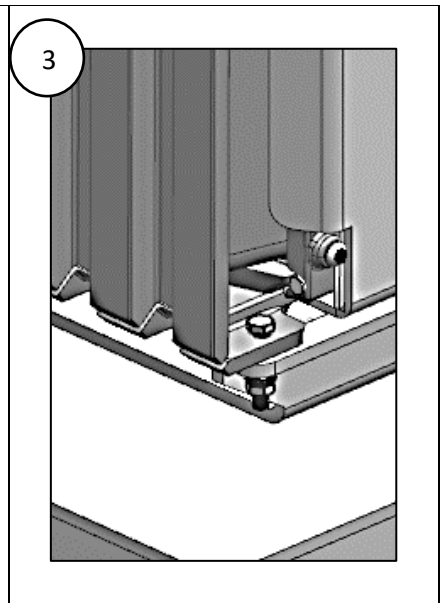
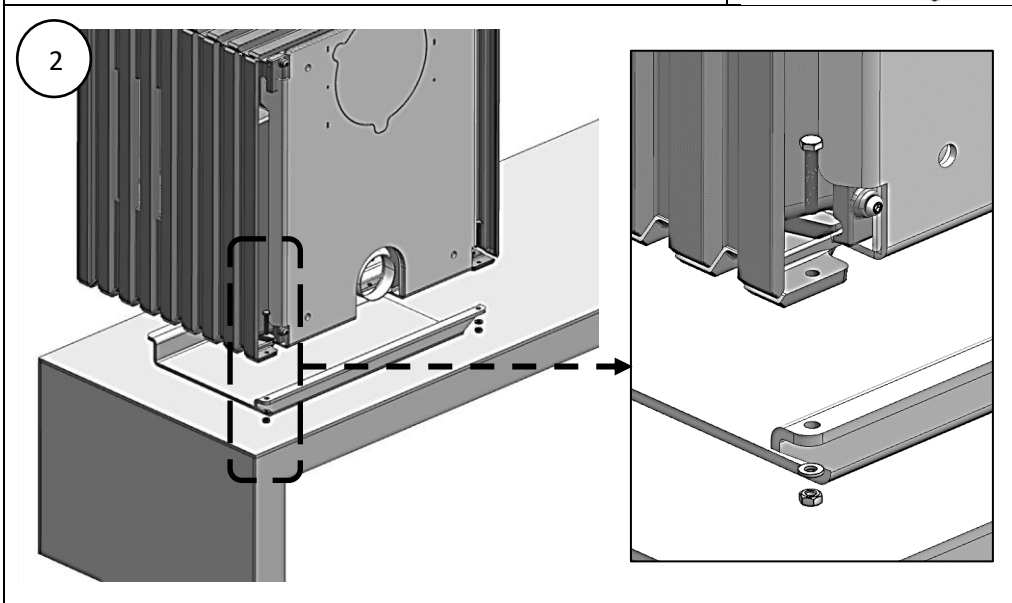
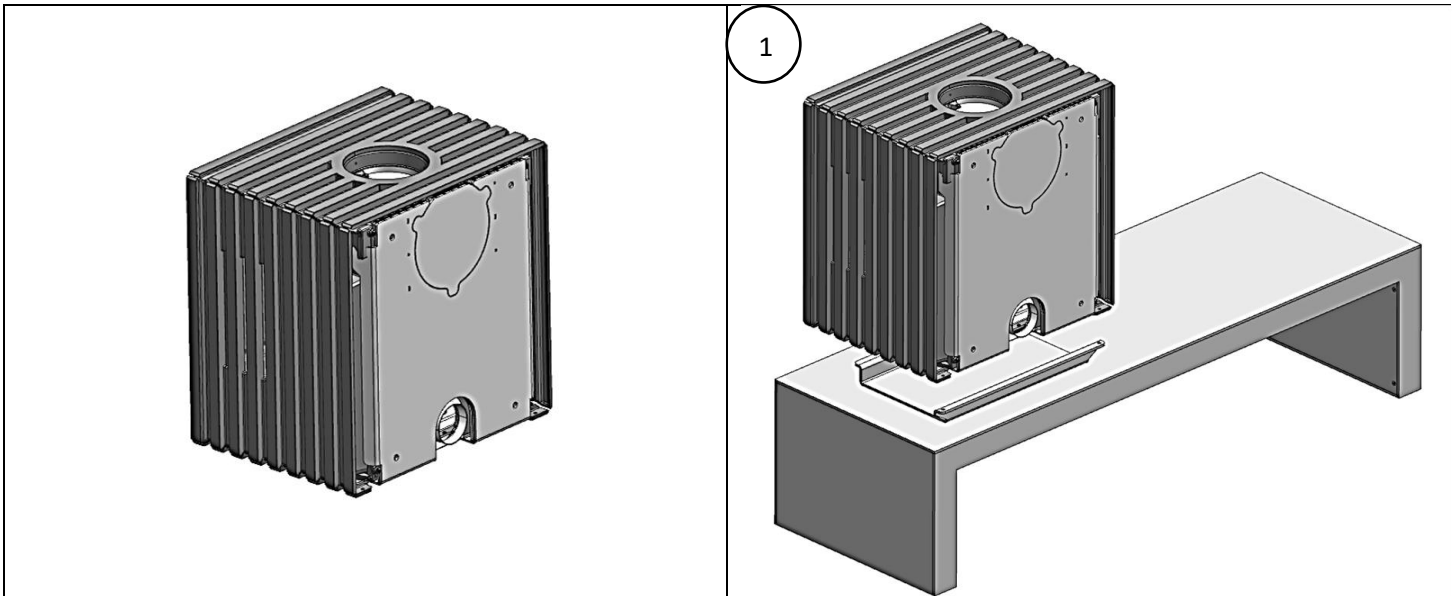
(*) Solo en caso de saída traseira/Solo in caso di uscita posteriore/Only in case of rear exit/Uniquement en cas de sortie arrière/Somente em caso de saída traseira

12 - MONTAJE SOBRE EL BANCO / POSIZIONAMENTO DI BASE / SETTING UP ON THE BENCH/
MISE EN PLACE SUR BANC / CONFIGURANDO NO BANCO (9920950)

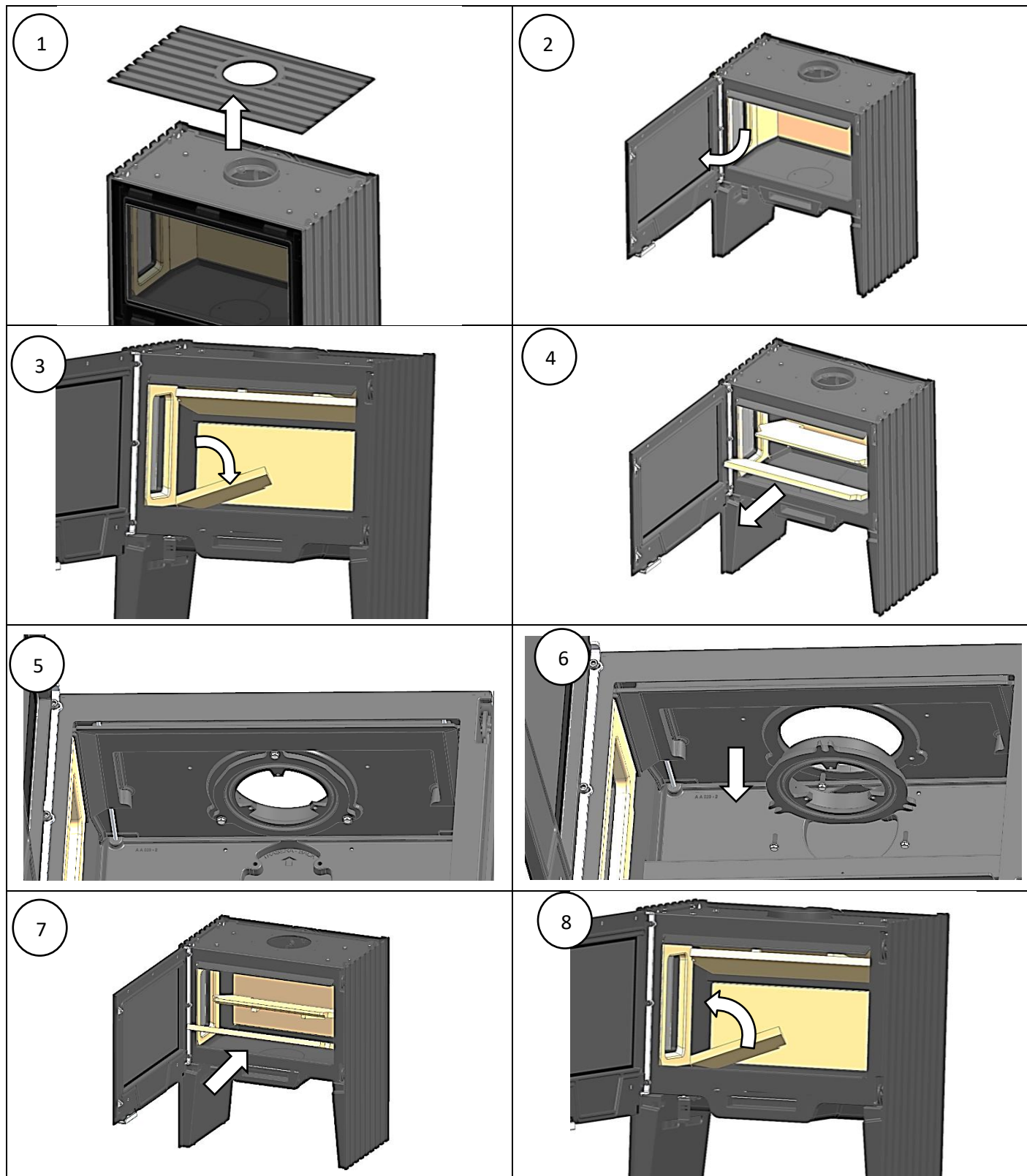
GLANCE LVP SE

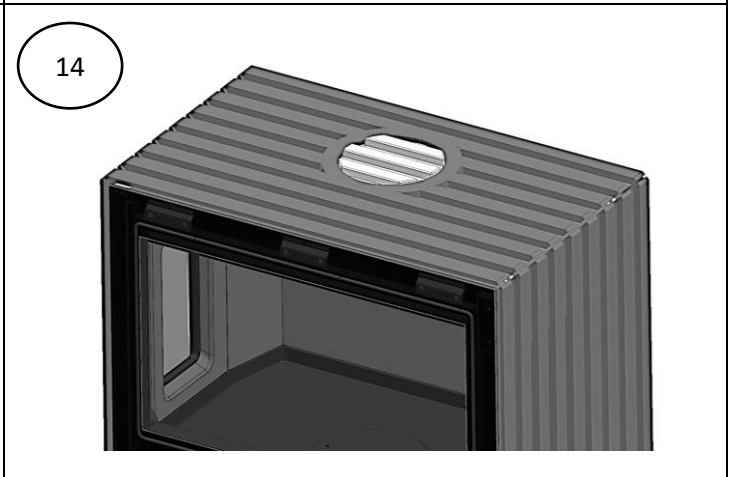
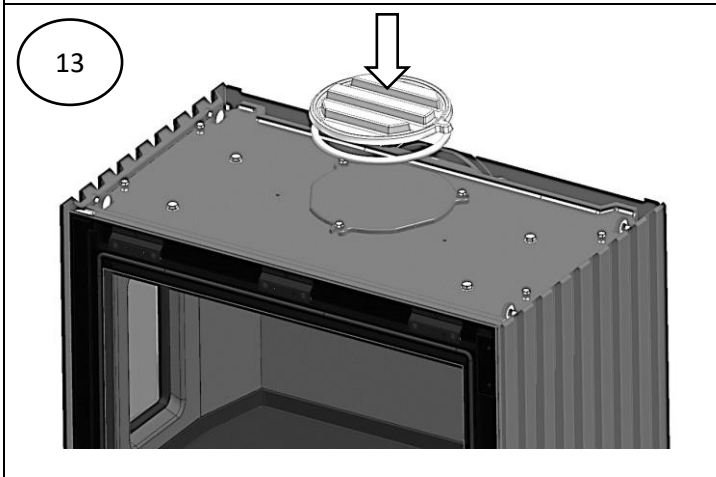
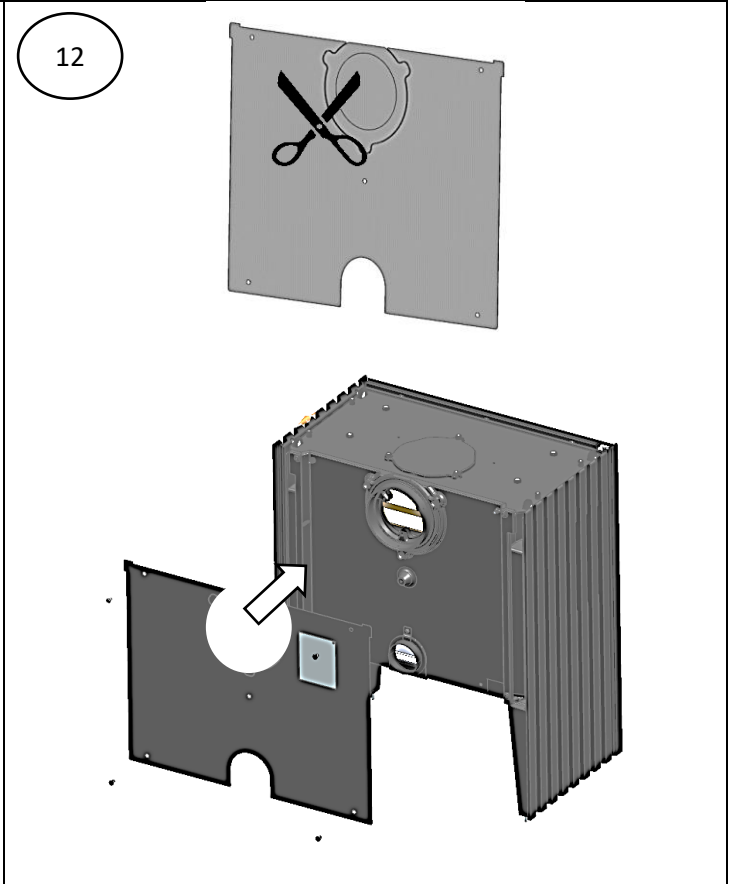
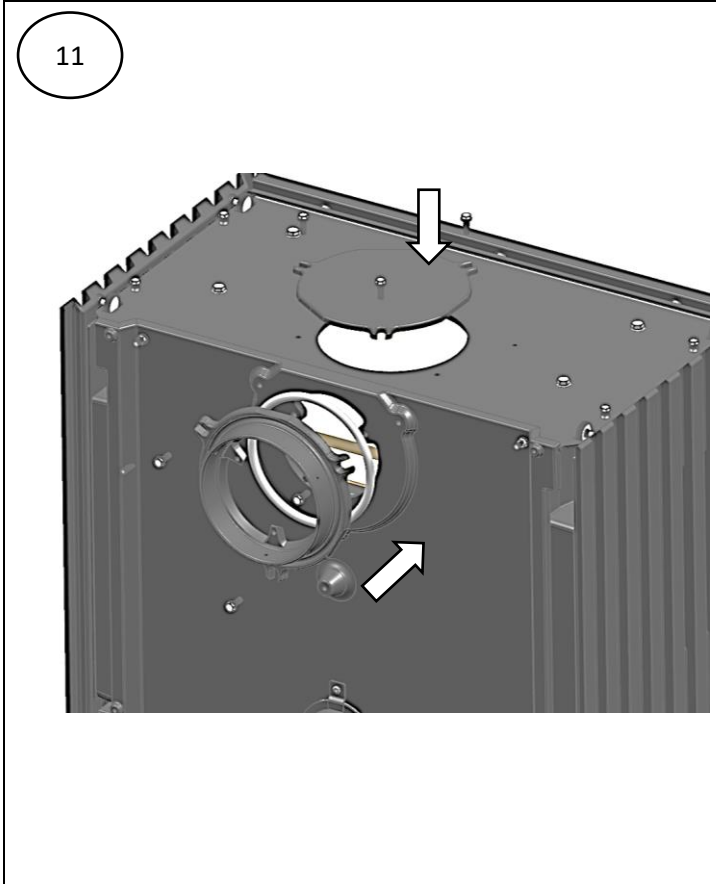
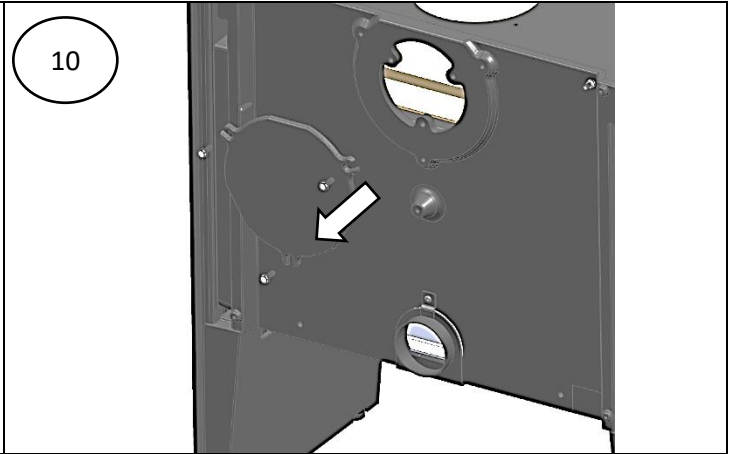
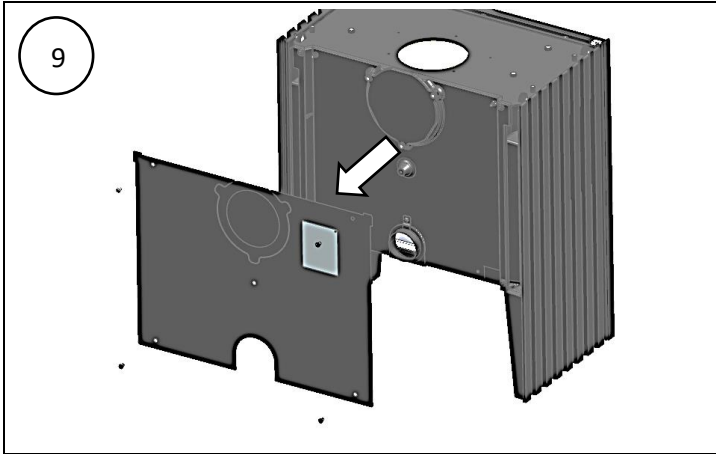


GLANCE MVP



13 - PERMUTACIÓN SALIDA DE HUMOS/ COLLEGAMENTO RACCORDO FUMI / INTERCHANGING THE TOP-BACK FLUE OUTLETS / PERMUTATION DU BUSELOT DESSUS-ARRIERE / TROCANDO AS SAÍDAS DE COMBUSTÃO SUPERIORES TRASEIRAS (9920775)





Modelo / Model / Modèle / Modello

GLANCE M hergom CE 14

Cert Nº	RRF-40-14-3599	Org. Not. Nº	1625	Norm.:	EN 13240
---------	----------------	--------------	------	--------	----------

Leña / wood / bois / legno / madeira

Potencia Térmica Nominal / Nominal Thermal Power / Potenza termica nominale / Puissance thermique nominale / Potência Térmica nominal	7 kW	Emissiones CO / CO emissions / Emissioni CO / Emissions CO/Emissões CO (13% O2 Vol%)	0,07
Emissiones partículas / Particulate emissions / Emissioni particelle / Emissions particules / Emissões partículas (13% O2 mg/Nm3)	22	Temperatura media de gases. Average gas temperature. Température des gaz moyenne. Temperatura media dei gas. Temperatura média dos gases.	270 °C
Rendimiento/ Efficiency / Rendimento / Rendement/ Rendimento (%)	80	Fabricación Nº-Production Nº-Produzione Nº-Produção Nº	

Distancia de seguridad mínima a materiales combustibles: Trasera 15 cm Lateral 50cm Frente 90cm
 Minimum safety distance to combustible materials: Rear 15 cm, Side 50cm, Front 90cm.
 Distance de sécurité minimale aux matériaux combustibles: 15 cm à l'arrière, 50cm de côté, avant 90cm.
 Distanza di sicurezza minima da materiali combustibili: Posteriori 15 cm, Laterale 50 cm, Frontale 90 cm.
 Distância mínima de segurança de materiais combustíveis: 15 cm traseiros, 50 centímetros Side, Front 90 centímetros

Lea y siga las instrucciones de funcionamiento. Utilice solo combustibles recomendados. Aparato preparado para funcionamiento intermitente. No utilizar en chimenea compartida. Read and follow the manufacturer's instructions. Use recommended fuels only. Appliance prepared for intermittent operation. Not use shared flue.
 Lisez et suivez les instructions de fonctionnement. N'utilisez que les combustibles conseillés. Appareil conçu pour un fonctionnement intermittent. Pas l'utilisation partagée de combustion. Leggere seguire le istruzioni per l'uso. Usare solo i combustibili consigliati. Apparecchio progettato per funzionare con il sistema di combustione intermitente. Non utilizzare canna fumaria condivisa.
 Leia e siga instruções de funcionamento. Utilize somente combustíveis recomendados. Aparelho preparado para funcionamento intermitente. Não use compartilhado combustao.

Industrias Hergom S.L. 39110 Soto de la Marina (Cantabria) SPAIN C03551_3
 Tel: 942 587 000 MADE IN SPAIN www.hergom.com

Modelo / Model / Modèle / Modello

GLANCE M CT hergom CE 19

Cert Nº	TD 4800	Org. Not. Nº	1677	Norm.:	EN 13240
---------	---------	--------------	------	--------	----------

Leña / wood / bois / legno / madeira

Potencia Térmica Nominal / Nominal Thermal Power / Potenza termica nominale / Puissance thermique nominale / Potência Térmica nominal	7,9 kW	Emissiones CO / CO emissions / Emissioni CO / Emissions CO/Emissões CO (13% O2 Vol%)	0,07
Emissiones partículas / Particulate emissions / Emissioni particelle / Emissions particules / Emissões partículas (13% O2 mg/Nm3)	19,9	Temperatura media de gases. Average gas temperature. Température des gaz moyenne. Temperatura media dei gas. Temperatura média dos gases.	209 °C
Rendimiento/ Efficiency / Rendimento / Rendement/ Rendimento (%)	86,4	Fabricación Nº-Production Nº-Produzione Nº-Produção Nº	

Distancia de seguridad mínima a materiales combustibles: Trasera 50 cm Lateral 50cm Frente 90cm.
 Minimum safety distance to combustible materials: Rear 50 cm, Side 50cm, Front 90cm.
 Distance de sécurité minimale aux matériaux combustibles: 50 cm à l'arrière, 50cm de côté, avant 90cm.
 Distanza di sicurezza minima da materiali combustibili: Posteriori 50 cm, Laterale 50 cm, Frontale 90 cm.
 Distância mínima de segurança de materiais combustíveis: 50 cm traseiros, 50 centímetros Side, Front 90 centímetros

Valores obtenidos con el accesorio tubo deflector. Valori ottenuti con l'accessorio tubo deviatore.
 Values obtained with the deflector tube accessory. Valeurs obtenues avec l'accessoire tube déflecteur.
 Valores obtidos com o acessório tubo defletor.

Lea y siga las instrucciones de funcionamiento. Utilice solo combustibles recomendados. Aparato preparado para funcionamiento intermitente. No utilizar en chimenea compartida. Read and follow the manufacturer's instructions. Use recommended fuels only. Appliance prepared for intermittent operation. Not use shared flue.
 Lisez et suivez les instructions de fonctionnement. N'utilisez que les combustibles conseillés. Appareil conçu pour un fonctionnement intermittent. Pas l'utilisation partagée de combustion. Leggere seguire le istruzioni per l'uso. Usare solo i combustibili consigliati. Apparecchio progettato per funzionare con il sistema di combustione intermitente. Non utilizzare canna fumaria condivisa.
 Leia e siga instruções de funcionamento. Utilize somente combustíveis recomendados. Aparelho preparado para funcionamento intermitente. Não use compartilhado combustao.

Industrias Hergom S.L. 39110 Soto de la Marina (Cantabria) SPAIN C03551_3
 Tel: 942 587 000 MADE IN SPAIN www.hergom.com

Modelo / Model / Modèle / Modello

GLANCE LV SE hergom CE 21

Cert Nº	RRF- 40 21 5583	Org. Not. Nº	1625	Norm.:	EN 13240
---------	-----------------	--------------	------	--------	----------

Leña / wood / bois / legno / madeira

Potencia Nominal / Nominal Power / Puissance Nominale / Potenza Nominale / Potência Nominal	7 kW	Concentración de CO medio al 13% O2 / Average CO concentration at 13% O2 / Concentration de CO moyen à 13% O2 / Concentrazione media di CO al 13% O2 / Concentração de CO médio a 13% O2	0,06
Rendimiento / Performance / Rendement / Resa / Rendimento	84 %		
Partículas / Dust / Particules / Particelle / Partículas	16 mg/m3		
Concentración NOx / NOx concentration / Concentration NOx / Concentrazione NOx / Concentration NOx (13% O2)	94 mg/m3	Temperatura de los gases medio / Average gas temperature / Température des gaz moyenne / Temperatura media dei gas / Temperatura médio dos gases	252 °C
Concentración OGC / OGC concentration / Concentration OGC / Concentrazione COT / Concentration OGC (13% O2)	43 mg/m3		

Fabricación / Production / Produzione / Produção Nº :

Distancia de seguridad a materiales combustibles (cm). La estufa debe colocarse sobre un suelo no combustible.
 Distance from combustible materials (cm). Appliance must be placed on a non-combustible floor.
 Distance des matériaux combustibles proches (cm). L'appareil doit être placé sur un sol incombustible.
 Distanza da materiali combustibili (cm). L'apparecchio deve essere posizionato su un pavimento non combustibile.
 Distância a materiais combustíveis (cm). O aparelho deve ser colocado em um piso não combustível.



Lea y siga las instrucciones de funcionamiento. Utilice solo combustibles recomendados. Aparato preparado para funcionamiento intermitente. No utilizar en chimenea compartida. Read and follow the manufacturer's instructions. Use recommended fuels only. Appliance prepared for intermittent operation. Not use shared flue.
 Lisez et suivez les instructions de fonctionnement. N'utilisez que les combustibles conseillés. Appareil conçu pour un fonctionnement intermittent. Pas l'utilisation partagée de combustion. Leggere seguire le istruzioni per l'uso. Usare solo i combustibili consigliati. Apparecchio progettato per funzionare con il sistema di combustione intermitente. Non utilizzare canna fumaria condivisa.
 Leia e siga instruções de funcionamento. Utilize somente combustíveis recomendados. Aparelho preparado para funcionamento intermitente. Não use compartilhado combustao.

Industrias Hergom S.L. 39110 Soto de la Marina (Cantabria) 7000AB427_1
 Tel: 942 587 000 / e-mail: hergom@hergom.com www.hergom.com
 MADE IN SPAIN

FICHA DE PRODUCTO de acuerdo al Reglamento (UE) 2015-1186/1188
 PRODUCT FICHE according to the Regulation (UE) 2015-1186/1188
 FICHE PRODUIT selon le Règlement (UE) 2015-1186/1188
 SCHEDA PRODOTTO secondo il Regolamento (UE) 2015-1186/1188
 FICHA DE PRODUTO de acordo com o Regulamento (UE) 2015-1186/1188

Identificador(es) del modelo / Model identifier(s) / Identificatore/i del modelo / Identifiant(s) du modèle / Identificador(es) do modelo			
GLANCE MV – GLANCE MVP			
Funcionalidad de calefacción indirecta / Indirect heating functionality / Funzionalità di riscaldamento indiretto / Fonction de chauffage indirect / Funcionalidade de aquecimento indirecto:	no/non/não		
Potencia calorífica directa / Direct heat output / Potenza di riscaldamento diretta / Puissance calorifique directe / Potência calorífica directa:	7,0 Kw		
Potencia calorífica indirecta / Indirect heat output / Potenza di riscaldamento indiretta / Puissance calorifique indirecte / Potência calorífica indirecta:	-		
Combustible preferido / Preferred fuel / Combustibile preferito / Combustible préféré / Combustível preferido	Madera en tronco, contenido de humedad ≤ 25 % / Wood in logs, moisture content ≤ 25 % / Tronco di legno, contenuto di umidità ≤ 25% / Bûches de bois, contenu en humidité ≤ 25 % / Madeira em tronco, teor de humidade ≤ 25 %		
Otros combustibles apropiados / Other fuels / Altri combustibili idonei / Autres combustibles appropriés / Outros combustíveis apropriados:	Madera comprimida, contenido de humedad ≤ 12 % / Compressed wood, moisture content ≤ 12 % / Legno compresso, contenuto di umidità ≤ 12% / Bûches compressées, contenu en humidité ≤ 12 % / Madeira comprimida, teor de humidade ≤ 12 % Otra biomasa leñosa / Other woody biomass / Altra biomassa legnosa / Autre biomasse ligneuse / Outra biomassa lenhosa		
Características al funcionar con el combustible preferido / Characteristics when operating with the preferred fuel / Caratteristiche durante il funzionamento con carburante preferito / Caractéristiques en fonctionnant avec le combustible préféré / Características ao funcionar com o combustível preferido			
Eficiencia energética estacional de calefacción / Seasonal space heating energy efficiency / Rendimento energetico stagionale del riscaldamento / Efficacité énergétique saisonnière de chauffage/ Eficiência energética sazonal de aquecimento	η_s (%)	71	
Índice de Eficiencia Energética / Energy Efficiency Index / Indice di efficienza energetica / Indice d'efficacité énergétique / Índice de Eficiência Energética	EEL	107	
Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica nominal / Emissions from space heating at nominal heat output / Emissioni derivanti dal riscaldamento degli ambienti alla potenza di riscaldamento nominale / Émissions résultantes du chauffage d'espaces à puissance calorifique nominale / Emissões resultantes do aquecimento de espaços à potência calorífica nominal (*):	PM (13% O ₂ —mg/Nm ³):	22	
	OGC (13% O ₂ —mg/Nm ³):	65	
	CO (13% O ₂ —mg/Nm ³):	875	
	NO _x (13% O ₂ —mg/Nm ³):	94	
(*) PM = partículas/particulate matter/particelle/particules/partículas; OGC = compuestos orgánicos gaseosos/organic gaseous carbon/composti gassosi organici/composés organiques gazeux/compostos orgânicos gasosos; CO = monóxido de carbono/carbon monoxide/monossido di carbonio/monoxyde de carbone/ monóxido de carbono; NO _x = óxidos de nitrógeno/oxides of nitrogen/ossidi di azoto/oxydes d'azote/ óxidos de azoto			
Potencia calorífica / Heat output / Potenza di riscaldamento / Puissance calorifique / Potência calorífica			
Potencia calorífica nominal / Nominal heat output / Potenza di riscaldamento nominale/ Puissance calorifique nominale/ Potência calorífica nominal	P_{nom}	7,0	kW
Potencia calorífica mínima (indicativa) / Minimum heat output (indicative) / Potenza di riscaldamento minima (indicativa) / Puissance calorifique minimale (indicative) / Potência calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	N.A.	kW
Eficiencia útil (NCV de fábrica) / Useful efficiency (NCV as received) / Rendimento utile (NCV di fabbrica) / Efficacité utile (NCV d'usine) / Eficiência útil (NCV de fábrica)			
Eficiencia útil a potencia calorífica nominal / Useful efficiency at nominal heat output / Rendimento utile alla potenza di riscaldamento nominale / Efficacité utile à puissance calorifique nominale / Eficiência útil à potência calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	80,0	%
Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa) / Useful efficiency at minimum heat output (indicative) / Rendimento utile alla potenza di riscaldamento minima (indicativo) / Efficacité utile à puissance calorifique minimale (indicative) / Eficiência útil à potência calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	N.A.	%

hergom

Consumo auxiliar de electricidad / Auxiliary electricity consumption / Consumo ausiliario di elettricità / Consommation auxiliaire d'électricité / Consumo auxiliar de electricidade

A potencia calorífica nominal / At nominal heat output / A potenza di riscaldamento nominale / À puissance calorifique nominale / À potência calorífica nominal	$e_{l_{max}}$	-	kW
A potencia calorífica mínima / At minimum heat output / A potenza di riscaldamento minima / À puissance calorifique minimale / À potência calorífica mínima	$e_{l_{min}}$	-	kW
En modo de espera / In standby mode / In modalità standby / En mode veille / Em modo de espera	$e_{l_{SB}}$	-	kW

Necesidad de energía del piloto permanente / Continuous pilot power requirement / Bisogno di potenza pilota permanente / Besoin d'énergie pour voyant permanent / Necessidade de energia do piloto permanente

Necesidad de energía del piloto (si procede) / Pilot power requirement (if applicable) / Bisogno di potenza pilota (se necessario) / Besoin d'énergie pour voyant (le cas échéant) / Necessidade de energia do piloto (se for caso disso)	P_{pilot}	N.A.	kW
---	-------------	------	----

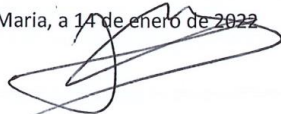
Tipo de control de potencia calorífica de temperatura interior / Type of heat output/room temperature control / Type de commande de puissance calorifique/température intérieure / Tipo di controllo potenza di riscaldamento/temperatura interna / Tipo de controlo de potência calorífica/de temperatura interior

dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior / two or more manual levels, without internal temperature control / due o più livelli manuali, nessun controllo della temperatura interna / Deux ou plusieurs niveaux manuels, sans commande de température intérieure / dois ou mais níveis manuais, sem controlo de temperatura interior

Información de contacto / Contact information / Informazioni di contatto / Information de contact / Informações de contacto

**INDUSTRIAS HERGOM, S.L.
SOTO DE LA MARINA - CANTABRIA
Apdo. de correos 208 - SANTANDER**

En Soto de la María, a 14 de enero de 2022



Luis Aguilar Martín

Director General / General Manager / Direttore Generale / Directeur Général / Director-geral



FICHA DE PRODUCTO de acuerdo al Reglamento (UE) 2015-1186/1188
PRODUCT FICHE according to the Regulation (UE) 2015-1186/1188
FICHE PRODUIT selon le Règlement (UE) 2015-1186/1188
SCHEDA PRODOTTO secondo il Regolamento (UE) 2015-1186/1188
FICHA DE PRODUTO de acordo com o Regulamento (UE) 2015-1186/1188

Identificador(es) del modelo / Model identifier(s) / Identificatore/i del modelo / Identifiant(s) du modèle / Identificador(es) do modelo			
GLANCE M CT			
Funcionalidad de calefacción indirecta / Indirect heating functionality / Funzionalità di riscaldamento indiretto / Fonction de chauffage indirect / Funcionalidade de aquecimento indirecto:			no/non/ não
Potencia calorífica directa / Direct heat output / Potenza di riscaldamento diretta / Puissance calorifique directe / Potência calorífica directa:			7,9 Kw
Potencia calorífica indirecta / Indirect heat output / Potenza di riscaldamento indiretta / Puissance calorifique indirecte / Potência calorífica indirecta:			-
Combustible preferido / Preferred fuel / Combustibile preferito / Combustible préféré / Combustível preferido	Madera en tronco, contenido de humedad ≤ 25 % / Wood in logs, moisture content ≤ 25 % / Tronco di legno, contenuto di umidità ≤ 25% / Bûches de bois, contenu en humidité ≤ 25 % / Madeira em tronco, teor de humidade ≤ 25 %		
Otros combustibles apropiados / Other fuels / Altri combustibili idonei / Autres combustibles appropriés / Outros combustíveis apropriados:	Madera comprimida, contenido de humedad ≤ 12 % / Compressed wood, moisture content ≤ 12 % / Legno compresso, contenuto di umidità ≤ 12% / Bûches compressées, contenu en humidité ≤ 12 % / Madeira comprimida, teor de humidade ≤ 12 % Otra biomasa leñosa / Other woody biomass / Altra biomassa legnosa / Autre biomasse ligneuse / Outra biomassa lenhosa		
Características al funcionar con el combustible preferido / Characteristics when operating with the preferred fuel / Caratteristiche durante il funzionamento con carburante preferito / Caractéristiques en fonctionnant avec le combustible préféré / Características ao funcionar com o combustível preferido			
Eficiencia energética estacional de calefacción / Seasonal space heating energy efficiency / Rendimento energetico stagionale del riscaldamento / Efficacité énergétique saisonnière de chauffage/ Eficiência energética sazonal de aquecimento	η_s (%)		77,4
Índice de Eficiencia Energética / Energy Efficiency Index / Indice di efficienza energetica / Indice d'efficacité énergétique / Índice de Eficiência Energética	EEl:		116,3
Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica nominal / Emissions from space heating at nominal heat output / Emissioni derivanti dal riscaldamento degli ambienti alla potenza di riscaldamento nominale / Émissions résultantes du chauffage d'espaces à puissance calorifique nominale / Emissões resultantes do aquecimento de espaços à potência calorífica nominal (*):	PM (13% O ₂ —mg/Nm ³):		19,9
	OGC (13% O ₂ —mg/Nm ³):		43,6
	CO (13% O ₂ —mg/Nm ³):		850
	NO _x (13% O ₂ —mg/Nm ³):		68,3
(*) PM = partículas/particulate matter/particelle/particules/partículas; OGC = compuestos orgánicos gaseosos/organic gaseous carbon/composti gassosi organici/composés orgàniques gazeux/compostos orgânicos gasosos; CO = monóxido de carbono/carbon monoxide/monossido di carbonio/monoxyde de carbone/ monóxido de carbono; NO _x = óxidos de nitrógeno/oxides of nitrogen/ossidi di azoto/oxydes d'azote/ óxidos de azoto			
Potencia calorífica / Heat output / Potenza di riscaldamento / Puissance calorifique / Potência calorífica			
Potencia calorífica nominal / Nominal heat output / Potenza di riscaldamento nominale/ Puissance calorifique nominale/ Potência calorífica nominal	P_{nom}	7,9	kW
Potencia calorífica mínima (indicativa) / Minimum heat output (indicative) / Potenza di riscaldamento minima (indicativa) / Puissance calorifique minimale (indicative) / Potência calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	N.A.	kW
Eficiencia útil (NCV de fábrica) / Useful efficiency (NCV as received) / Rendimento utile (NCV di fabbrica) / Efficacité utile (NCV d'usine) / Eficiência útil (NCV de fábrica)			
Eficiencia útil a potencia calorífica nominal / Useful efficiency at nominal heat output / Rendimento utile alla potenza di riscaldamento nominale / Efficacité utile à puissance calorifique nominale / Eficiência útil à potência calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	86,4	%
Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa) / Useful efficiency at minimum heat output (indicative) / Rendimento utile alla potenza di riscaldamento minima (indicativo) / Efficacité utile à puissance calorifique minimale (indicative) / Eficiência útil à potência calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	N.A.	%

hergom

Consumo auxiliar de electricidad / Auxiliary electricity consumption / Consumo ausiliario di elettricità / Consommation auxiliaire d'électricité / Consumo auxiliar de electricidade

A potencia calorífica nominal / At nominal heat output / A potenza di riscaldamento nominale / À puissance calorifique nominale / À potência calorífica nominal	$e_{l_{max}}$	-	kW
A potencia calorífica mínima / At minimum heat output / A potenza di riscaldamento minima / À puissance calorifique minimale / À potência calorífica mínima	$e_{l_{min}}$	-	kW
En modo de espera / In standby mode / In modalità standby / En mode veille / Em modo de espera	$e_{l_{SB}}$	-	kW

Necesidad de energía del piloto permanente / Continuous pilot power requirement / Bisogno di potenza pilota permanente / Besoin d'énergie pour voyant permanent / Necessidade de energia do piloto permanente

Necesidad de energía del piloto (si procede) / Pilot power requirement (if applicable) / Bisogno di potenza pilota (se necessario) / Besoin d'énergie pour voyant (le cas échéant) / Necessidade de energia do piloto (se for caso disso)	P_{pilot}	N.A.	kW
---	-------------	------	----

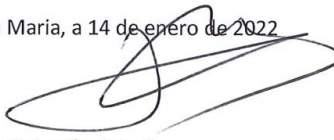
Tipo de control de potencia calorífica de temperatura interior / Type of heat output/room temperature control / Type de commande de puissance calorifique/de température intérieure / Tipo di controllo potenza di riscaldamento/temperatura interna / Tipo de controlo de potência calorífica/de temperatura interior

dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior / two or more manual levels, without internal temperature control / due o più livelli manuali, nessun controllo della temperatura interna / Deux ou plusieurs niveaux manuels, sans commande de température intérieure / dois ou mais níveis manuais, sem controlo de temperatura interior

Información de contacto / Contact information / Informazioni di contatto / Information de contact / Informações de contacto

INDUSTRIAS HERGOM, S.L.
SOTO DE LA MARINA - CANTABRIA
Apdo. de correos 208 - SANTANDER

En Soto de la Maria, a 14 de enero de 2022



Luis Aguilar Martín

Director General / General Manager / Direttore Generale / Directeur Général / Director-geral



FICHA DE PRODUCTO de acuerdo al Reglamento (UE) 2015-1186/1188
 PRODUCT FICHE according to the Regulation (UE) 2015-1186/1188
 FICHE PRODUIT selon le Règlement (UE) 2015-1186/1188
 SCHEDA PRODOTTO secondo il Regolamento (UE) 2015-1186/1188
 FICHA DE PRODUTO de acordo com o Regulamento (UE) 2015-1186/1188

Identificador(es) del modelo / Model identifier(s) / Identificatore/i del modelo / Identifiant(s) du modèle / Identificador(es) do modelo			
GLANCE L SE			
Funcionalidad de calefacción indirecta / Indirect heating functionality / Funzionalità di riscaldamento indiretto / Fonction de chauffage indirect / Funcionalidade de aquecimento indirecto:	no/non/não		
Potencia calorífica directa / Direct heat output / Potenza di riscaldamento diretta / Puissance calorifique directe / Potência calorífica directa:	7,0 Kw		
Potencia calorífica indirecta / Indirect heat output / Potenza di riscaldamento indiretta / Puissance calorifique indirecte / Potência calorífica indirecta:	-		
Combustible preferido / Preferred fuel / Combustibile preferito / Combustible préféré / Combustível preferido	Madera en tronco, contenido de humedad $\leq 25\%$ / Wood in logs, moisture content $\leq 25\%$ / Tronco di legno, contenuto di umidità $\leq 25\%$ / Bûches de bois, contenu en humidité $\leq 25\%$ / Madeira em tronco, teor de humidade $\leq 25\%$		
Otros combustibles apropiados / Other fuels / Altri combustibili idonei / Autres combustibles appropriés / Outros combustíveis apropriados:	Madera comprimida, contenido de humedad $\leq 12\%$ / Compressed wood, moisture content $\leq 12\%$ / Legno compresso, contenuto di umidità $\leq 12\%$ / Bûches compressées, contenu en humidité $\leq 12\%$ / Madeira comprimida, teor de humidade $\leq 12\%$ Otra biomasa leñosa / Other woody biomass / Altra biomassa legnosa / Autre biomasse ligneuse / Outra biomassa lenhosa		
Características al funcionar con el combustible preferido / Characteristics when operating with the preferred fuel / Caratteristiche durante il funzionamento con carburante preferito / Caractéristiques en fonctionnant avec le combustible préféré / Características ao funcionar com o combustível preferido			
Eficiencia energética estacional de calefacción / Seasonal space heating energy efficiency / Rendimento energetico stagionale del riscaldamento / Efficacité énergétique saisonnière de chauffage/ Eficiência energética sazonal de aquecimento	η_s (%)	75	
Índice de Eficiencia Energética / Energy Efficiency Index / Indice di efficienza energetica / Indice d'efficacité énergétique / Índice de Eficiência Energética	EEl:	112,8	
Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica nominal / Emissions from space heating at nominal heat output / Emissioni derivanti dal riscaldamento degli ambienti alla potenza di riscaldamento nominale / Émissions résultantes du chauffage d'espaces à puissance calorifique nominale / Emissões resultantes do aquecimento de espaços à potência calorífica nominal (*):	PM (13% O ₂ —mg/Nm ³):	16	
	OGC (13% O ₂ —mg/Nm ³):	43	
	CO (13% O ₂ —mg/Nm ³):	750	
	NO _x (13% O ₂ —mg/Nm ³):	94	
(*) PM = partículas/particulate matter/particelle/particules/partículas; OGC = compuestos orgánicos gaseosos/organic gaseous carbon/composti gassosi organici/composés organiques gazeux/compostos orgânicos gasosos; CO = monóxido de carbono/carbon monoxide/monossido di carbonio/monoxyde de carbone/ monóxido de carbono; NO _x = óxidos de nitrógeno/oxides of nitrogen/ossidi di azoto/oxydes d'azote/ óxidos de azoto			
Potencia calorífica / Heat output / Potenza di riscaldamento / Puissance calorifique / Potência calorífica			
Potencia calorífica nominal / Nominal heat output / Potenza di riscaldamento nominale/ Puissance calorifique nominale/ Potência calorífica nominal	P_{nom}	7,0	kW
Potencia calorífica mínima (indicativa) / Minimum heat output (indicative) / Potenza di riscaldamento minima (indicativa) / Puissance calorifique minimale (indicative) / Potência calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	N.A.	kW
Eficiencia útil (NCV de fábrica) / Useful efficiency (NCV as received) / Rendimento utile (NCV di fabbrica) / Efficacité utile (NCV d'usine) / Eficiência útil (NCV de fábrica)			
Eficiencia útil a potencia calorífica nominal / Useful efficiency at nominal heat output / Rendimento utile alla potenza di riscaldamento nominale / Efficacité utile à puissance calorifique nominale / Eficiência útil à potência calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	84	%
Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa) / Useful efficiency at minimum heat output (indicative) / Rendimento utile alla potenza di riscaldamento minima (indicativo) / Efficacité utile à puissance calorifique minimale (indicative) / Eficiência útil à potência calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	N.A.	%

hergom

Consumo auxiliar de electricidad / Auxiliary electricity consumption / Consumo ausiliario di elettricità / Consommation auxiliaire d'électricité / Consumo auxiliar de electricidade

A potencia calorífica nominal / At nominal heat output / A potenza di riscaldamento nominale / À puissance calorifique nominale / À potência calorífica nominal	$e_{l_{max}}$	-	kW
A potencia calorífica mínima / At minimum heat output / A potenza di riscaldamento minima / À puissance calorifique minimale / À potência calorífica mínima	$e_{l_{min}}$	-	kW
En modo de espera / In standby mode / In modalità standby / En mode veille / Em modo de espera	$e_{l_{SB}}$	-	kW

Necesidad de energía del piloto permanente / Continuous pilot power requirement / Bisogno di potenza pilota permanente / Besoin d'énergie pour voyant permanent / Necessidade de energia do piloto permanente

Necesidad de energía del piloto (si procede) / Pilot power requirement (if applicable) / Bisogno di potenza pilota (se necessario) / Besoin d'énergie pour voyant (le cas échéant) / Necessidade de energia do piloto (se for caso disso)	P_{pilot}	N.A.	kW
---	-------------	------	----

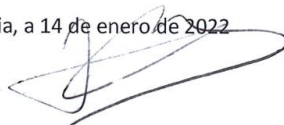
Tipo de control de potencia calorífica de temperatura interior / Type of heat output/room temperature control / Type de commande de puissance calorifique/température intérieure / Tipo di controllo potenza di riscaldamento/temperatura interna / Tipo de controlo de potência calorífica/de temperatura interior

dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior / two or more manual levels, without internal temperature control / due o più livelli manuali, nessun controllo della temperatura interna / Deux ou plusieurs niveaux manuels, sans commande de température intérieure / dois ou mais níveis manuais, sem controlo de temperatura interior

Información de contacto / Contact information / Informazioni di contatto / Information de contact / Informações de contacto

**INDUSTRIAS HERGOM, S.L.
SOTO DE LA MARINA - CANTABRIA
Apdo. de correos 208 - SANTANDER**

En Soto de la Maria, a 14 de enero de 2022



Luis Aguilar Martín

Director General / General Manager / Direttore Generale / Directeur Général / Director-geral

hergom

INDUSTRIAS HERGOM S.L.
SOTO DE LA MARINA - CANTABRIA
Apdo. de correos 208 SANTANDER
Tel: 0034 942 587 000
E-mail: hergom@hergom.com
www.hergom.com

C07100AB440
Revision 3
ED: 02/2022